



## Viöler Schulleiterin nach 28 Jahren Dienst verabschiedet

Lesen Sie mehr auf den Seiten 6 + 7 sowie 8 + 9



## Jugendförderverein spendet Volleyballnetz

Lesen Sie mehr auf der Seite 29



...und außerdem:



Seite 15



Seite 19



Seite 22



Seite 25



Seite 27



## Verabschiedung Vorstandsmitglieder des Wasser- und Bodenverbandes

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde verabschiedete der Wasser- und Bodenverband Obere Arlau die langjährigen Vorstandsmitglieder Hans-Jürgen Bruhn, Immenstedt, Hans Thomsen, Behrendorf und Hans-Jürgen Jensen, Behrendorf im Forsthaus in Ahrenviöl.

Nach der offiziellen Begrüßung und einem gemeinsamen Grillen ließ Verbandsvorsteher Helge Hansen den Werdegang der 3 langjährigen Mitglieder noch einmal Revue passieren.

Hans-Jürgen Bruhn gehörte 30 Jahre dem Vorstand an, davon die letzten 20 Jahre als Verbandsvorsteher.

Hans Thomsen war zunächst 17 Jahre im Verbandsausschuss tätig und anschließend 20 Jahre im Vorstand, davon die letzten 10 Jahre als stellv. Verbandsvorsteher.

Hans-Jürgen Jensen war 15 Jahre Mitglied des Vorstandes.

Abschließend dankte der Verbandsvorsteher den ausgeschiedenen Mitgliedern für ihre hervorragenden Leistungen immer zum Wohle des Wasser- und Bodenverbandes Obere Arlau und überreichte jedem ein Präsent.

Zudem wurde der langjährige ehemalige Verbandsvorsteher Hans-Jürgen Bruhn zum Ehren-Verbandsvorsteher des Wasser- und Bodenverbandes Obere Arlau ernannt und erhielt eine entsprechende Ehrenurkunde.



Hans Thomsen, Hans-Jürgen Jensen, Helge Hansen, Hans-Jürgen Bruhn

Hans-Jürgen Bruhn berichtet noch einmal aus seiner Tätigkeit im Wasser- und Bodenverband und brachte einige Anekdoten der vergangenen Jahre zum Besten. Er bedankte sich wie auch Hans Thomsen und Hans-Jürgen Jensen für die nette Verabschiedung.

### Kfz-Service in Viöl

*Kiek doch mol in!*

Autohaus Jensen

## Autohaus Jensen

### GmbH & Co.KG

Raiffeisenstrasse 1•25884 Viöl•Tel.: 04843/2044-0  
e-Mail: info@autohaus-jensen.de

[www.autohaus-jensen.de](http://www.autohaus-jensen.de)

## GRAFIK NISSEN

Haben Sie Fragen zum „Amt Viöl AKTUELL“!? Zur Verteilung, Redaktion oder Anzeigen!?

Rufen Sie mich an oder schicken Sie eine Mail.

Gert Nissen

KIRCHENWEG 2 | TELEFON 0461 | 979787  
24976 HANDEWITT | INFO@GRAFIK-NISSEN.DE

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe**  
- die am 15. September 2011 erscheint -  
ist der 1. September 2011.

### Kanzleihaus Viöl - Auf breiter Basis voran!

Qualität, Erfahrung und Kompetenz in den Bereichen Steuer-, Unternehmens- und Rechtsberatung.

Carl-Heinrich Feddersen | Steuerberater / LB  
Kristina Jochimsen | Steuerberaterin

Knut Christiansen | Dipl.-Betriebswirt (FH)  
Michael Lohmann | Bankfachwirt

**Feddersen & Jochimsen**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

**Concept Nord**  
Unternehmensberatungs GmbH



**Ole Siemen**  
Rechtsanwalt und Notar

## Amtsringreiten in Norstedt

Die Norstedter waren in diesem Jahr Ausrichter für das Amtsringreiten Viöl und hatten alles bestens vorbereitet. Am Morgen konnte Feldführer Frank Jensen 66 Reiterkameraden davon 20 Amazonen aus zehn Gemeinden des Amtes Viöl auf dem Festplatz hinter dem Norstedter Kroog begrüßen. Nach einem Umzug durch die Gemeinde begann das Reiten um Pokale und Preise. So ging der Wanderpokal des Landrates für die ersten drei Ringe an Dirk Johannsen von Schwesing/Wester-Ohrstedt und der K.O.-Pokal vom Amt Viöl an Christian Cramer aus Haselund - wobei sich Stefanie Brübke von Immenstedt/Ahrenviöl den Amazonenglückspokal sicherte. Die Norstedter Ringreiter sorgten nicht nur für einen reibungslosen Ablauf, auch in Punkto Verpflegung stellten sie mit 16 Reitern und Amazonen auch die zahlenmäßig stärkste Truppe, eine wahre Vorbildfunktion. Nach der Kaffeepause und einem Umreiten um Preise ging es an die Königswürde. Heino Deusen - nicht nur Kassenwart, sondern seit vielen Jahren auch oberster Richter des Amtsringreitens - hatte wieder einmal vom Richterwagen alles voll im Blick. Feldführer Frank Jensen konnte dann im Beisein der großen Zuschauerschar Rabea Frauen (Schwesing) zur neuen Majestät ausrufen. Doch was war das: Richter Heino Deusen hatte festgestellt, daß Rabea Frauen zwar die neue Majestät war, aber sie mußte mit dem Immenstedter Birger Rudolph noch einmal um den Pokal für die meisten Ringe im Gesamtwettbewerb umstechen. Hier hatte dann Birger Rudolph das Glück auf seiner Seite und holte sich den Pokal. Weitere Preisträger waren: 1. Ralf Hein, Immenstedt mit 26 Ringen; 2. Birger Rudolph, Immenstedt 25 Ringe; 3. Torsten Hansen, Behrendorf 23 Ringe; 4. Heidi Edler, Immenstedt 22 Ringe



und Karl-Heinz Hansen, Eckstock/Viöl 5. mit 22. Ringen. Bei den Mannschaften hatte Immenstedt mit 68 Ringen die Nase vorn, gefolgt von Schwesing/Wester-Ohrstedt mit 57 Ringen und Haselund auf Platz drei mit 52 Ringen. Amtsvorsteher Hans Jes Hansen dankte Norstedt für die tolle Ausrichtung und den zahlreichen Teilnehmern diesen für unsere Region so wichtigen Sport damit aufrecht zu erhalten. Mit einem Klatschmarsch ritten alle Pokal- und Preisträger und natürlich die neue Majestät noch einmal eine Runde um den Platz. Am Abend trafen sich alle zur Preisverteilung mit Tanz im Norstedter Kroog wieder.



 **Itzehoer**  
Versicherungen

**Starker Service – ganz nah dran**

**● Itzehoer vor Ort**

**Michael Heidemann** Versicherungskaufmann  
Westermarkt 9, 25884 Viöl, 04843 205442

**Karl-Heinrich Albertsen** Versicherungsfachmann (BwV)  
Schulstraße 38, 25855 Haselund, 04843 204077

**Servicebüro Böckers** Versicherungsfachmann (HfK)  
Bundesstraße 15a, 25856 Hattstedt, 04846 2120375

*... und gut. ✓*



HEIWE Heizung-Sanitär ☎ 04843-20 4008-0  
HEIWE Solar ☎ 04843-20 4008-88  
Norderstraße 6 | 25855 Haselund ☎ 04843-20 4008-50  
HEIWE Elektro ☎ 04843-488  
Süderstraße 16 | 25864 Löwenstedt ☎ 04843-12 58



**Schwesinger Brandgilde**

Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit - Gegründet 1841

**Wir versichern:**

**Verb.-Hausrat + Landwirtschaftliches Inventar**  
**Fragen Sie uns, wie günstig wir sind!**

**Kontakt:** Carl Heinz Hansen • Geschäftsführer • Hauptstraße 31 • 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 / 342 • E-Mail: sbg1841@web.de





## Bekanntmachung: Ablesung der Wasserzähler 2011

In der Zeit vom 26. August – 09. September 2011 führt der Wasserverband Treene die Ablesung der Wasserzähler in den Gemeinden Ahrenviöl, Ahrenviölfeld, Immenstedt, Oster-Ohrstedt, Schwesing, Ortsteil Hochviöl und Wester-Ohrstedt durch.

Es wird gebeten, die Wasserzähler freizuhalten, damit ein ungehinderter Zugang zur Ablesevorrichtung möglich ist.

## Amtsbezirk Viöl: Schiedsmann/-frau gesucht!

Das Amt Viöl sucht für den Amtsbezirk Viöl ab März 2012 einen Schiedsmann oder eine Schiedsfrau sowie eine/n Stellvertreter/in. Dieses Ehrenamt können Bürgerinnen und Bürger übernehmen, die mindestens 30 und höchstens 70 Jahre alt sind und Interesse an einer solchen Aufgabe haben.

Die Tätigkeiten der Schiedsleute bestehen darin, als Vorstufe zum Gerichtsverfahren kleinere Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten vermögens- und strafrechtlicher Art zu schlichten und im Sühneverfahren einen Vergleich herbeizuführen.

Die Aufgabenpalette reicht von Nachbarschaftsstreitigkeiten, Ärger mit Mietern oder Vermietern, aber auch leichte Körperverletzung, Beleidigung oder Hausfriedensbruch. Ziel eines Gesprächs ist eine vorgerichtliche Einigung der Gegner.

Regelmäßige Aus- und Fortbildungsmöglichkeiten für Schiedsleute werden angeboten. Wer im Amt Viöl wohnt und Interesse an dieser Tätigkeit hat, wird gebeten, sich beim Amt Viöl, Ordnungsamt, Westerende 41, 25884 Viöl zu bewerben. Nähere Auskünfte zu den Aufgaben des Schiedsmannes / der Schiedsfrau erhalten interessierte Bürgerinnen und Bürger beim aktuellen Schiedsmann des Amtes Viöl, Hans-Heinrich Carstensen, Boxlund, Tel. 04843-1873 sowie beim Amt Viöl, Ordnungsamt, Martin Hurst Tel.04843-209016.

*Hans Jes Hansen, Amtsvorsteher*

### Amt Viöl - Westerende 41 - 25884 Viöl

Tel.: 04843 2090-0, Fax: 04843 2090 70

E-Mail: [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de) [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de), Homepage: [www.amt-vioel.de](http://www.amt-vioel.de)

#### Öffnungszeiten:

montags bis freitags 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr, dienstags 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr,  
donnerstags 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr sowie gerne auch nach Vereinbarung



#### Telefon- und E-Mail-Verzeichnis der Beschäftigten / Gleichstellungsbeauftragten beim Amt Viöl

Mitarbeiter	Abteilung	Telefondurchwahl 0 48 43 / 20 90 -	eMail
<b>Brummund, Willi</b>	Hauptamt	- 18	<a href="mailto:willi.brummund@amt-vioel.de">willi.brummund@amt-vioel.de</a>
<b>Carstensen, Gerd</b>	Leitender Verwaltungsbeamter	- 21	<a href="mailto:gerd.carstensen@amt-vioel.de">gerd.carstensen@amt-vioel.de</a>
<b>Christiansen-Hansen, Ina</b>	Bürgerbüro und Standesamt	- 12	<a href="mailto:ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de">ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Engel, Marion</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:marion.engel@amt-vioel.de">marion.engel@amt-vioel.de</a>
<b>Fischer, Monika</b>	Amtskasse	- 37	<a href="mailto:monika.fischer@amt-vioel.de">monika.fischer@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Angelika</b>	Bürgerbüro und Standesamt	- 11	<a href="mailto:angelika.hansen@amt-vioel.de">angelika.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Gabriele</b>	Bauamt	- 27	<a href="mailto:gaby.hansen@amt-vioel.de">gaby.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Karen</b>	Sekretariat	- 25	<a href="mailto:karen.hansen@amt-vioel.de">karen.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Heinsen, Uwe</b>	Bauamt	- 26	<a href="mailto:uwe.heinsen@amt-vioel.de">uwe.heinsen@amt-vioel.de</a>
<b>Hellmann-Tauber, Ute</b>	Hauptamt	- 22	<a href="mailto:ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de">ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de</a>
<b>Hurst, Martin</b>	Ordnungsamt	- 16	<a href="mailto:martin.hurst@amt-vioel.de">martin.hurst@amt-vioel.de</a>
<b>Linau, Uwe</b>	Kämmerei	- 31	<a href="mailto:uwe.linau@amt-vioel.de">uwe.linau@amt-vioel.de</a>
<b>Nommensen, Mareike</b>	Bürgerbüro und Wohngeld	- 13	<a href="mailto:mareike.nommensen@amt-vioel.de">mareike.nommensen@amt-vioel.de</a>
<b>Matthiesen, Birte</b>	Hauptamt	- 19	<a href="mailto:birte.matthiesen@amt-vioel.de">birte.matthiesen@amt-vioel.de</a>
<b>Möhrke, Matthias</b>	Kämmerei	- 32	<a href="mailto:matthias.moehrke@amt-vioel.de">matthias.moehrke@amt-vioel.de</a>
<b>Paulsen, Doris</b>	Amtskasse	- 38	<a href="mailto:doris.paulsen@amt-vioel.de">doris.paulsen@amt-vioel.de</a>
<b>Phillips, Marion</b>	Kämmerei	- 24	<a href="mailto:marion.phillips@amt-vioel.de">marion.phillips@amt-vioel.de</a>
<b>Sellier, Marion</b>	ehrenamtl. Gleichstellungsbeauftragte	04843-2166	<a href="mailto:marion.sellier@t-online.de">marion.sellier@t-online.de</a>
<b>Nissen, Tanja</b>	Kämmerei	- 33	<a href="mailto:tanja.nissen@amt-vioel.de">tanja.nissen@amt-vioel.de</a>
<b>Wittmann, Bente</b>	Kämmerei	- 35	<a href="mailto:bente.wittmann@amt-vioel.de">bente.wittmann@amt-vioel.de</a>

## Ehrenamtliche Rentenberatung durch Hans-Werner Bumb

Hans-Werner Bumb, Hauke-Haien-Weg 8, 25884 Viöl, Tel/Fax 04843/1510, ist ehrenamtlicher Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung Bund für Versicherte der früheren BfA, der LVA und der Rentenversicherung Knappschaft/Bahn/See für den Kreis Nordfriesland.

Er kümmert sich um die Aufnahme von sämtlichen Rentenanträgen, wie u.a. Altersrenten, wegen Erwerbsminderung, Hinterbliebenenrenten, Waisenrenten, Anträge auf Kontenklärung, für die Anerkennung von Kindererziehungszeiten und auch wg. Versorgungsausgleich aller Rentenversicherungsträger.

Die Sprechstunden für das Jahr 2011 finden wie gewohnt in der Amtsverwal-

tung Viöl, Westerende 41, von 14 – 16.30 Uhr an folgenden Tagen statt: jeweils Dienstag am 9.8., 13.9., 11.10., 8.11. und Mo. 19.12.2011 – Änderungen bleiben vorbehalten –

Nach Absprache werden in Ausnahmefällen auch Hausbesuche durchgeführt. Außerdem können Versicherte in notwendigen Fällen den Versichertenberater nach telefonischer Absprache auch zu Hause aufsuchen.

Bei Rentenantragstellung bitte die Internationale Kontonummer – IBAN –, die internationale Bankleitzahl – BIC – und die Steueridentifikationsnummer mit vorlegen.

## Von einem der schönsten Tage im Leben...

Nachstehend veröffentlichen wir Paare aus dem Amtsbereich, die kürzlich geheiratet haben. Wir wünschen den Ehepaaren alles Gute für die gemeinsame Zukunft!

Marco & Tanja Nissen geb. Schmidt, Viöl, 3. Juni 2011

## Geburten

Wir gratulieren den glücklichen Eltern Anika Carstensen und Christian Hansen, Haselund, zur Geburt Ihrer Tochter Jule Carstensen am 12. Juli 2011.

## Neueröffnung von Handwerksbetrieben

Neueröffnung von Handwerksbetrieben:

Schuhmacher Reimund Lenz, 25884 Viöl, Osterende 12

## Aktuelles aus dem Fundbüro

Die Anzeige, Aufbewahrung und Herausgabe von Fundsachen richtet sich nach den §§ 965 ff. BGB.

Im Amt Viöl worden folgenden Fundsachen abgegeben:

Damenrad (schwarz), Kinderjacke, Portemonnaies, diverse Ringe und Schlüsselbunde, Handy

**WESTERNREITEN IN NORDFRIESLAND**



*Westernreiten auf Paint- und Isländern in der Halle oder im Gelände - auch Anfänger*

Margid Jensen · Lindenhof · Kragelund/Viöl · Tel. 04843/1575

Stefan & Levke Schmitz geb. Hansen, Viöl, 3. Juni 2011

Benjamin & Bente Selle geb. Friedrichson, Schwesing, 11. Juni 2011

Lorenz-Heinrich & Levke Carstensen geb. Jensen, Viöl, 14. Juli 2011



Das Amt Viöl bildet über Bedarf aus und sucht zum 1. August 2012

**eine/n Auszubildende/n für den Beruf der/des Verwaltungsfachangestellten in der Kommunalverwaltung.**

Haben Sie Interesse an diesem Beruf? Dann erhalten Sie nähere Informationen unter [www.amt-vioel.de](http://www.amt-vioel.de).

**TAXI Köster**  
04843/27100

**Nähmaschineninspektion:**

Reinigung und einstellen von Meisterhand

€ 25,-

Manfred Hanke  
Tel. + Fax 04843/18 65

**AD AUTO DIENST**

DIE MARKENWERKSTATT



**Nissen & Thomsen**  
Kfz-Reisedienst



**Tel. 04843 - 22 12**

Westerfeld 2a · 25864 Löwenstedt · Fax 04843-20 58 22

## Viöler Schulleiterin nach 28 Jahren Dienst verabschiedet

Schülerinnen und Schüler sowie das Kollegium der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt entließen Angelika Schmidt-Durdaut mit einem bunten Programm in den verdienten Ruhestand. Am 30. Juni 2011, dem vorletzten Schultag des Schuljahres, hatten sich alle am Schulleben Beteiligten für ihre „Chefin“ etwas Besonderes ausgedacht und lange auf diesen Tag vorbereitet. Vor dem offiziellen Teil am späten Vormittag musste sich die langjährige Leiterin der Schule ihre Pensionierung durch Schülerschaft und Kollegium erst im Rahmen eines Quizspiels nach der Vorlage des „Großen Preises“ mit der Beantwortung von Fragen erkämpfen. Sie durfte sich von der großen Quizwand, die auf den Vorhang in der Turnhalle gebeamt worden war, Fragen aussuchen, die mit ihrem Leben und ihrer beruflichen Entwicklung oder der Entwicklung des Schulstandortes Viöl im Zusammenhang standen. Bei Ausbildung 40 musste sie beispielsweise wissen, wie viele von den unter ihrer Verantwortung ausgebildeten Lehrern noch an der Schule sind. Bevor sie aber in die Sporthalle kam, war sie von ihrem Zuhause (laut Quizfrage im Volksmund: „Schwalbennest“) im Schwalbenweg von einer festlich geschmückten Kutsche abgeholt worden, die sie durch das Dorf und einmal um die Schule herum fuhr. Voran marschierte der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr und in der Kutsche wurde sie begleitet von ihrem langjährigen Mitstreiter um die Entwicklung der Schule, dem ehemaligen Schulverbandsvorsteher Hans Heinrich Carstensen, auch als „Hein Boxlund“ bekannt. Am Straßenrand winkten die Schülerinnen und Schüler und diese versammelten sich später um sie herum in der großen Halle, wo sie auf der Bühne saß und das Programm von oben genießen konnte. Verschiedene Grundschulklassen hatten Lieder und Beiträge eingeübt, die viel Beifall fanden und nicht nur bei der Hauptperson für Rührung sorgten. Alle Anwesenden sangen gemeinsam das Lied „Das ist dein Tag“ von Udo Jürgens. Höhepunkt der Feier in der Halle war ein gemeinsamer Flash-Dance, dessen Choreographie durch Frau Funk in groben Zügen nach dem Song „Happy People“ angeleitet wurde. Man kann sagen: Die Halle wurde gerockt! Am Ende winkten alle rhythmisch zum Abschied ihrer Schulleiterin noch einmal zu. Sie bedankte sich sehr herzlich bei allen Akteuren und



zeigte sich sichtlich überrascht und überwältigt von der für sie gemachten Show. Nachdem die Schülerinnen und Schüler auf den Nachhauseweg geschickt worden waren, begann der offizielle Teil der Feier, die der Schulverband Viöl ausgerichtet hatte. Es gab etwa 170 geladene Gäste und ein umfangreiches Festprogramm mit vielen Reden und weiteren Beiträgen durch Schüler und Lehrer. Nach der Begrüßung durch Udo Lohr, dem jetzigen

Schulverbandsvorsteher des Schulverbands Viöl, erfolgte die offizielle Übergabe der Pensionierungsurkunde durch Schulrätin Astrid Finger. Sie ging in ihrer Rede auf die vielfältigen Aufgaben einer Schulleiterin ein und verglich sie mit denen eines Kapitäns, der stets den Kurs einhalten muss, egal welche widrigen Umstände die Fahrt beeinflussen. Beispielhaft seien hier die vielen Veränderungen in der Schulgesetzgebung und die veränderten Schulformen im Laufe der vergangenen 28 Jahre zu nennen, und das bei ständig veränderten gesellschaftlichen Bedingungen und Anforderungen an die Schule. Das Festprogramm wurde an dieser Stelle durch ein Buffet unterbrochen, das durch den Schulträger ausgerichtet worden war und durch die kräftige Mithilfe von Schülerinnen und Schülern der H8 unterstützt wurde. Hier standen viele der



SALON  
**Zessen**  
VIÖL · MARKT 12  
TEL. 04843 1222

### Nachhilfe und mehr!

Kompetenz seit 1974

Mini-Gruppen -> Maxi-Erfolg

Mini-  
**Lernkreis**

Info und Anmeldung  
0800-00 6 22 44 (gebührenfrei)  
oder 04843-20 50 774  
[www.minilernkreis.de](http://www.minilernkreis.de)

wieder Kurse in

**Viöl**

Mathe, Deutsch, Englisch...

- alle Fächer, Schularten, Klassen
- qualifizierte, engagierte Lehrkräfte
- Konzentrationsaufbau und -förderung
- LRS-Analyse und Rechtschreib-Förderung
- kostenlose Lehrmaterialien



**Lensch**

Automobile



OPEL



**Stefan Lensch e.K.** Automobile

Westerende 60 in Viöl

Tel. (04843) 342

[www.stefan-lensch.de](http://www.stefan-lensch.de)



Gäste bei Gesprächen zusammen und Frau Schmidt-Durdaut hatte Gelegenheit mit einigen Gästen, die sie zum Teil lange nicht gesehen hatte und ihr zu Ehren angereist waren, persönliche Worte zu wechseln. Im folgenden Teil der Feier blickten weitere Weggefährten aus ihrer Sicht zurück auf den gemeinsamen Weg mit Angelika Schmidt-Durdaut: Hans Jes Hansen als Amtsvorsteher, Jörg Retzlaff als langjähriger Schulleiternbeiratsvorsitzender, Florian Lorenzen als Kreistagsabgeordneter, Iris Clausen von der Nord-Ostsee-Sparkasse als Kooperationspartner der Schule oder Elisabeth Harder als persönliche Freundin, ehem. Elternbeirat und Mitglied im Gemeinderat Frau Renate Seliger als Konrektorin am Standort Ohrstedt, Herbert Schmidt als Schulleiter der Grundschule Ohrstedt und nicht zuletzt Helmut Ramm (Konrektor) gemeinsam mit Kerstin Heuer-Lehnert (Sekretärin) im Namen des Kollegiums und der Mitarbeiter. Sie alle nahmen Bezug auf den hohen zeitlichen und persönlichen Einsatz, den Schmidt-Durdaut immer gezeigt hat, der für viele beispielhaft wirkte und in dem es ihr stets um die positive Entwicklung der Schule und die Schaffung der bestmöglichen Voraussetzungen für die Schülerinnen und Schüler ging. Oft wurde hervorgehoben, dass sie alle immer wieder damit überraschte und beeindruckte, wenn sie die Kinder und Jugendlichen auf den Fluren mit ihrem Namen ansprach und damit auch ihr persönliches Interesse an den Menschen in der Schule demonstrierte. Schon fast traditionsgemäß (wie bei einigen Pensionierungen in der Vergangenheit) versammelte sich am Ende der Kollegiumschor der Grund- und Gemeinschaftsschule auf der Bühne und sang zu der Melodie von „Streets of London“ ein Abschiedslied für Angelika Schmidt-Durdaut, dessen Text sie am Ende dazu ermunterte, nun dem Leben nach der Schule neue Schwerpunkte zu geben. Am Schluss der Feier meldete sich die Hauptperson selbst zu Wort. Auch sie blickte zurück und ließ erkennen, dass sie sehr wohl immer, besonders aber zu Anfang, um ihre „Sonderstellung“ als Frau in einer Schulleitungs-Position gewusst und nicht selten in dieser Hin-



sicht gewisse Widerstände gespürt habe und auch bekämpfen musste. Viele hätten es ihr damals nicht zugetraut oder sie auch lediglich auf „Durchreise“ vielleicht zum Ministerium gewähnt, vor allem wenn sie auf ihren bis dahin zurückgelegten Karriereweg blickten, u. a. war sie Studienleiterin für das Fach Englisch im Seminar Heide. Natürlich sei sie sich immer bewusst gewesen, dass ihr Weg ohne den starken Rückhalt durch ihren Mann Heiner und ihre Familie nicht möglich gewesen wäre. Sie dankte dafür ausdrücklich. Für ihren Nachfolger im Amt, Stephan Kinder, bedauerte sie, dass ihm eine so lange Dienstzeit wie ihr nicht vergönnt sei, denn das könne er auch bei weiterer Verlängerung der Lebensarbeitszeit nicht schaffen. So sehr ihr der Beruf gefallen habe, so sehr aber freue sie sich jetzt auf den Ruhestand gemeinsam mit ihrem Mann mit vielen Reisen und Besuchen bei Tochter, Schwiegersohn und Enkel.

R. Ginzler

www.lvm.de

In guten Händen. LVM

Wohngebäudeversicherung:  
Jetzt mit neuen Leistungen!

## Ihr Haus: kinderleicht gut versichert

Die LVM-Servicebüros beraten Sie gern:

**Ingo Bestmann**  
Schobüller Straße 81  
25813 Husum  
Telefon (04841) 66 21 31  
info@bestmann.lvm.de

Außenstelle Schwesing:  
**Ingrid und Gerd Petersen**  
Pfahl 6  
25813 Schwesing  
Telefon (04841) 91 71

**Rickmer Nielsen**  
Bundesstraße 15 d  
25856 Hattstedt  
Telefon (04846) 6 01 49 26  
info@r-nielsen.lvm.de

**LVM**  
VERSICHERUNG

## Abschlussfeier der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt

Viöl, kürzlich fand in der Turnhalle der Erich-Wobser-Halle in Viöl, die Schulentlassungsfeier 2011 statt. Verabschiedet wurden nicht nur 88 Schülerinnen und Schüler, auch die Elternvertreter und der langjährige Schulleiterbeiratsvorsitzende Jörg Retzlaff wurden verabschiedet - und große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus: Die Schulleiterin Schmidt-Durdaut, die viele Jahrzehnte die Geschicke der Schule leitete, wird Ende Juni die Schule verlassen und in den wohlverdienten Ruhestand gehen. So ergab sich verständlicherweise eine Abschlussfeier, in einer besonderen Atmosphäre. Das Programm begann musikalisch mit Gloria Gaynor „I will survive“ mit Franziska Beek, 10 a, Marica Kahrmann, 10 b, Alexander Mathiesen, 10 b, Björn Nissen, ehemaliger Schüler. Es folgte die Begrüßung durch die Schulleiterin zur Entlassungsfeier 2011. Die Klassen 3 a und 3 b zeigten im Bewegungsspiel: „Die Schulzeit geht zu Ende!“



Die Worte zum Abschied sprach Angelika Schmidt Durdaut: „Wir entlassen heute 48 Schülerinnen und Schüler mit dem Hauptschul- und 40 mit dem Realschulabschluss. Dies ist ein Grund zur Freude; denn allesamt habt Ihr die erste große Hürde in Eurem Bildungsgang genommen - und gleichzeitig die letzte in der allgemeinbildenden Schule. Weitere Tore stehen Euch jetzt offen - Ihr müsst nur den jeweiligen Schlüssel finden, um sie aufschließen zu können; und dahinter werden andere Hürden sichtbar, für die Ihr ebenso Lösungen finden werdet. Einige der dafür nötigen Voraussetzungen müsstet Ihr hier mit auf den Weg bekommen haben. Die Lehrstellensituation ist für Euch spürbar besser geworden als für Eure Vorgänger in den letzten Jahren: neulich gerade hieß es in der Zeitung, dass voraussichtlich 3.000 Lehrstellen in Schleswig-Holstein unbesetzt bleiben werden - eine Chance für jeden einzelnen von Euch!“ Damit ist gemeint, dass jede ehemalige Schülerin und jeder ehemalige Schüler seine Perspektiven ausloten muss. Frau Schmidt-Durdaut führte unter anderen weiter aus, dass es in der Schulzeit der jetzt

Entlassenen zur großen Schulreform kam. „Aus unserer damaligen Realschule mit Grund- und Hauptschulteil wurde beinahe über Nacht eine Grund- und Gemeinschaftsschule, dazu in Verbindung mit dem ehemaligen Hauptschulteil in Ohrstedt. So besucht Ihr plötzlich die auslaufenden Haupt- oder Realschulklassen. Ich denke jedoch, dass Ihr davon keine Nachteile hattet.“ Frau Schmidt-Durdaut unter anderen weiter: „Auch der Unterricht als solcher hat in den letzten Jahren große Veränderungen erfahren. Mehr selbstständige, handlungsorientiertes Lernen ist heutzutage angesagt. Einen hohen Stellenwert besitzt nun das Methodenlernen. Jedes Kind weiß heutzutage, was Partner- und Gruppenarbeit ist, was Gruppenpuzzle, Lerntheke oder Lernbuffet bedeuten. Projektarbeiten müsstet Ihr alle anfertigen und bereits als Schüler lernen, dass man nicht aus dem Internet „abkupfern“ darf.“ Frau Schmidt-Durdaut beleuchtete in ihrer Rede auch die vielen baulichen Veränderungen der letzten 10 Jahren, mit allen Kunstwerken (Kunst am Bau), die dazu gehören. Letztlich wünschte sie allen, die mit Ihr die Schule verlassen, alles Gute. Sie sagte: „Ich wünsche Euch, dem Jahrgang, der mit mir die Viöler Schule verlässt, dass Ihr alle Hürden, die sich Euch auftun, mit dem nötigen Schwung, know-how oder auch Glück nehmen könnt - und: schaut mal wieder rein!“ Worte zum Abschied sprach auch Frau Angelika Wulff-Zwingelberg, die sich noch einmal mit den „Setzlingen“ (von Martin Wolke) auseinandersetzte. Englische Sketche wurden von den Schülerinnen und Schülern der Klasse R 9 a vorgetragen. Zwischen



den Reden und Grußworten wurden alle musikalischen Einlagen von den Schülerinnen- und Schülern dargeboten.

Der Schulverbandsvorsteher Udo Lohr überbrachte die Grüße des Schulverbandes Viöl sowie die der 15 tragenden Gemeinden und Bürgermeister. Auch er wünschte allen Schülerinnen und Schülern, die nun einen wichtigen Lebensabschnitt hinter sich haben, alles Gute für ihren weiteren beruflichen und priva-

## Gerhard Dethlefs

### Sanitär- und Heizungstechnik

- Wärmepumpen
- Öl- und Gasheizungen
- Sanitäranlagen - Baderneuerungen
- Klempnerarbeiten
- Solaranlagen
- Zentralstaubsaugeranlagen
- Holzkessel und Kaminöfen
- Verkauf von Material

Pobüll 25  
25884 Sollwitt  
Fax 04843-2165  
Tel. 04843-2233

## FLIESENLEGERMEISTER WOLFGANG NISSEN



Löwenstedter Str. 31  
25855 Haselund

- Bei uns sind Ihre Fliesen in guten Händen
- Ausführung von Neubau- und Sanierungsarbeiten mit Fliesen und Naturstein aller Art

Tel. 04843-205586 · Fax 205587 · Mob. 0174-9363748





ten Weg, ein wenig Glück. Er sprach die Hoffnung aus, dass sich alle später gerne an ihre Schulzeit in diesen Gemäuern erinnern werden. Auch der Elternbeiratsvorsitzende, Jörg Retzlaff wünschte den Schülerinnen und Schülern für die Zukunft alles Gute. Nach der Ausgabe der Zeugnisse erfolgte die Verleihung der Buchpreise für sowohl gute Noten, als auch für vorbildliches Sozialverhalten.

Worte zum Abschluss sprachen Schülersprecher und Abschluss-Schüler. Verabschiedet wurden auch Elternvertreter - an der Spitze der langjährige Schullelternbeiratsvorsitzende Jörg Retzlaff. Die Schulleiterin Angelika Schmidt-Durdaut sprach ihm für die vielen Jahre aktiver Elternarbeit, davon 7 Jahre als Vorsitzender des Schullelternbeirats ihren Dank aus und würdigte seine Arbeit. Er habe, so Schmidt-Durdaut, diesem Amt eine besondere Bedeutung gegeben. Es gab mit ihm immer eine vertrauensvolle Zusammenarbeit, die zielorientiert und realistische war. Jörg Retzlaff habe stets das Wohl der Kinder im Auge gehabt und sich immer für pragmatische Lösungen stark gemacht. Sie wünschte ihm für die Zukunft alles Gute. Heike Petersen überreichte den Viöler Schülerpreis. Fazit: Eine besondere Abschlussfeier, die von allen Beteiligten getragen wurde und in der das gemeinsame Ziel deutlich wurde: "Bildung ist wichtig."



Nach der Ausgabe der Zeugnisse erfolgte die Verleihung der Buchpreise für sowohl gute Noten, als auch für vorbildliches Sozialverhalten.

### Korrektur Zahlen Schulverband

Im letzten Artikel hat sich ein Fehler bei den Zahlen für die Einschulung ab Schuljahr 2011/2012 eingeschlichen:

In Viöl werden in die Klasse 5 der Gemeinschaftsschule nicht 44 Kinder, sondern 60 Kinder eingeschult! Dadurch wird auch diese Jahrgangsstufe voraussichtlich 3zügig...



So ward dat wat!



sehen - finden - bauen

- 👍 Qualitätsprodukte zum fairen Preis
- 👍 Außenausstellung ganzjährig geöffnet
- 👍 sonntags Bauschau von 10 - 18 Uhr
- 👍 großer Fachmarkt

Und ein frischer Kaffee wartet immer auf Sie!



Kunden zu begeistern, das ist unser Ziel!

team baucenter Wanderup  
Husumer Str. 20 • 24997 Wanderup

04606 82 - 0

## Fleißige „Bienen“ nicht nur in den Klassenräumen

Seit neuestem gibt es an der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt in Ohrstedt die fleißigen „Bienen“ nicht nur in den Klassenräumen, sondern auch auf der zur Schule gehörenden Streuobstwiese. Der für das Nachmittagsangebot der Offenen Ganztagschule am Schulstandort Ohrstedt verantwortliche Schulsozialarbeiter Matthias Niedermeier ist ständig auf der Suche nach neuen Angeboten für die Kinder. Der Blick fiel, mit immer knapper werdenden finanziellen Mitteln im Hinterkopf, auf die wenig genutzte Streuobstwiese der Schule. Hier bietet jetzt die Imkerei Sören Albertsen aus Immenstedt alles rund um die Biene an. Er schenkte der Schule sogar sein eigenes Bienenvolk. Dadurch sind die Schülerinnen und Schüler in der Lage ihren schuleigenen Honig zu ernten und bekommen so einen ganz anderen Zugang zur Natur. Auch wird die Ernte der Obstbäume auf der schuleigenen Wiese in Zukunft durch die Bestäubung der Bienen üppiger ausfallen. Die Produktion von Honig und eine ertragreiche Obsternte „schreien“ nach Vermarktung. Das Obst ist noch nicht so weit, aber der erste Honig ist geschleudert. Er konnte auf dem Schulfest der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt in Ohrstedt gewinnbringend vermarktet



werden. Der Erlös kommt der Offenen Ganztagschule zu Gute zur Freude des Schulsozialarbeiters, dessen innovative Ideen immer wieder den Erhalt und den Ausbau der Offenen Ganztagschule am Schulstandort Ohrstedt fördern.

## Kinderfest 2011

Eine Entscheidung, die wie in den letzten Jahren immer erst am Tag des Kinderfestes gefällt werden konnte, fiel uns Initiatoren in diesem Jahr relativ leicht. Da der Regen morgens nicht aufzuhalten war, waren die Spiele des Kinderfestes 2011 mal wieder unter geschlossenem Dach auszutragen.

Kurzerhand mussten die Spielpläne noch ein wenig abgeändert werden, damit die einzelnen Gruppen jeweils vier hallentaugliche Spiele absolvieren konnten. Rechtzeitig um 14.00 Uhr war es uns dank der tatkräftigen Mithilfe unserer Gemeindearbeiter Thomas Jensen und Rainer Caspersen gelungen, die „Indoor-Games“ zu starten.

Die kleinsten Wettstreiter bis hin zum 1. und 2. Schuljahr konnten dabei unsere Erich-Wobser-Halle nutzen, dank der kurzfristigen Unterstützung der Feuerwehr wurde das 3. und 4. Schuljahr in der dortigen Fahrzeughalle untergebracht. Das 5. und 6. Schuljahr kämpfte auf dem Sportplatz in den dort aufgestellten Zelten um die Königsbürde. Das traditionelle Schießen der 7. bis 10. Schuljahre fand wieder in Muschen statt.

Wieder in Riegen mit Riegenführern aus der Elternschaft unterwegs, machten sich die Kinder zu spannenden Spielen auf, die allesamt einer gleichen Bewertung unterzogen wurden und am Ende unterstützt durch Mario Albertsen und Silvia Hansen ausgewertet wurden.

Spiele wie Dosen werfen, die Kloschüssel, das Dominosteine bauen und das Fischen angeln wurden eifrig absolviert. Um 15:30 Uhr waren die meisten Wettkämpfe beendet, nur ließen die Schützen noch auf sich warten. Die Spannung stieg stetig, mit Kaffee und Kuchen, Pommes und Cola wurde diese überbrückt und um ca. 16:30 Uhr standen schließlich die Königspaare fest.

Es wurden, angefangen beim 1. – 2. Schuljahr, zunächst die Plätze 1 bis 3 bekannt gegeben und mit entsprechenden Medaillen gekürt. Als dann das erste Königspaar aufgerufen wurde, kannte der Jubel keine Grenzen. Folgende Königinnen und Könige konnten sich anschließend feiern lassen:

- |                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. + 2. Schuljahr:  | Lena Deseife & Mathis Janson  |
| 3. + 4. Schuljahr:  | Rika Thomsen & Nico Carstens  |
| 5. + 6. Schuljahr:  | Jana Petersen & Janik Stuhr   |
| 7. – 10. Schuljahr: | Maria Möhrke & Niklas Clausen |

Das Petrus an diesen Tage mit uns noch nicht fertig war, zeigte sich um 17:00 Uhr. Bei leichtem Dauerregen entschlossen wir uns zu einer Art Kurzumzug, der angeführt durch den Feuerwehrmusikzug Viöl einmal um das Schulkomplex von

Kirchenweg über Garten- und Schulstraße zurück zur Erich-Wobser-Halle führte. Für alle Schaulustigen, die an der geplanten Strecke vergeblich warten mussten, tat es uns sehr leid, nur konnten wir den am Umzug Beteiligten keine längere Strecke zumuten. Wieder angekommen in der Erich-Wobser-Halle folgte die Geschenkverteilung und anschließend nochmals die Präsentation der Königspaare mit Übergabe der Siegerpokale, die wieder einmal der Handels- und Gewerbeverein (HGV) Viöl gesponsert hatte (Vielen Dank dafür!!!).

Die abschließende Disco mit DJ BlackP nutzten die Kinder dann noch einmal, um die letzten Reserven aus sich heraus zu holen. Gegen 21:00 Uhr waren dann allerdings auch die letzten „Konditionswunder“ am Ende ihrer Kräfte.

Es folgte eine intensive Säuberungsaktion der gesamten Halle, da am nächsten Morgen ein Sichtungsturnier des Kreishandballverbandes stattfinden sollte. Dem gesamten Helferteam gebührt hier ein großer Dank. Das reicht aber bei weitem nicht aus, wenn es ums Danke sagen geht. Fast 90 Helfer waren notwendig, um diesen Tag zu dem werden zu lassen, was es am Ende war. Ich möchte mich auf diesem Wege bei allen Helfern, angefangen bei den Sammlern, Geschenkekaufern, Spielbetreuern, Hallenschmückern, Hausmeistern, Gemeindearbeitern und sonstigen Helfern bedanken, die bisher nicht erwähnt wurden. Auch dem Freizeitcenter um Nadine Ollhoff und Beate Nicolai, die abends noch mit den Kleinsten ihres Tanzmobils einen tollen Auftritt hatte, danke ich herzlich.

Wir freuen uns über die positive Resonanz und hoffen, auch im Jahr 2012 wieder ein schönes Kinderfest auf die Beine stellen zu können.

*Udo Albertsen*



Tel. 04841 - 73 733

# WERBEWERKSTATT

Kathrin Wilms · Design und Beschriftung

www.werbewerkstatt-husum.de

Beschriftung, Sonnenschutz und Vollverklebung  
für Ihr Fahrzeug, Privat und für die Firma!



## Neues aus der Kirchengemeinde Schwesing

### Gottesdienste

07. August 10.00 Uhr Gottesdienst. Pastor Jürgen Kaphengst.  
 14. August 10.00 Uhr Waldgottesdienst in Immenstedt am Schießstand  
 Pastor Jürgen Kaphengst.  
 21. August 10.00 Uhr Gottesdienst mit Bläsermusik.  
 Pastor Jürgen Kaphengst.  
 28. August 10.00 Uhr Gottesdienst. Pastor Jürgen Kaphengst.  
 04. Sept. 19.30 Uhr Jugendgottesdienst zur Begrüßung  
 der Hauptkonfirmand/en/innen.  
 Pastor Jürgen Kaphengst und das Helferteam.  
 11. Sept. 10.00 Uhr Gottesdienst. Pastor Jürgen Kaphengst.



### Konzert für Trompete und Orgel

Am Mittwoch, den 31. August um 19.30 Uhr wird der Trompeter Rudi Scheck in Begleitung von Lilly Back an der Orgel die Schwesinger Kirche mit festlichen Trompetenklängen verzaubern. Der Eintritt ist frei, es wird lediglich um eine Kollekte gebeten.

### Anmeldung der Vorkonfirmanden

Parallel zur vierten Schulklasse findet in der Kirchengemeinde Schwesing wieder der einjährige Vorkonfirmandenunterricht statt. Er beginnt nach den Sommerferien. Die Kinder können telefonisch im Kirchenbüro angemeldet werden (04841/72515). Gleichzeitig werden Eltern als Mitarbeiter/innen im Gruppenleiterteam und im Küchenteam gesucht.



### Tonnenweise Bananen

Seit mehr als 15 Jahren handelt Ute Utermann-Ehlke in der Kirchengemeinde Schwesing mit Bananen. Angefangen hat alles in den 80er und 90er Jahren, als Frau Utermann-Ehlke Mitglied der Indien-Gruppe unter der Leitung der damaligen Jugendarbeiterin Dorle Gerlach war. Aus dem Engagement für Menschen in armen Ländern kam durch die Gruppe damals auch in Schwesing und den umliegenden Dörfern der Handel mit Eine-Welt-Produkten in Gang. Zu diesen Produkten gehören auch Bananen aus Ecuador, die dort von kleinen Genossenschaftsbauern angebaut werden. Durch den Verkauf über die Weltläden wird gewährleistet, dass die Bauern einen gerechten Lohn erhalten, mit dem sie in der Lage sind, ihre Familien zu ernähren. Ute Utermann-Ehlke arbeitet mit dem Weltladen in Hattstedt zusammen. Jede Woche bekommt sie von dort im Schnitt 10kg Bananen, die sie donnerstags immer an ihre Abnehmer verteilt. Das Kilo Bananen kostet im Moment 2,30 €, dafür haben die Bananen aber ein ganz besonderes Aroma und gleichzeitig tut man den Bauern in Ecuador etwas Gutes. Über 6 Tonnen Bananen hat Frau Utermann-Ehlke ganz selbstlos in den vergangenen Jahren verkauft und dabei ist sie nie müde geworden. Möge sie auch weiterhin für dieses tolle und segensreiche ehrenamtliche Engagement viel Freude und Kraft haben.

Wer außer in den Ferien wöchentlich in den Genuss von Eine-Welt-Bananen kommen möchte, der kann sich bei Frau Utermann-Ehlke melden (04847/488).

## KIRCHENGEMEINDE VIÖL

## Neues aus der Kirchengemeinde Viöl

### Gottesdienste

- So. 07.08. 10.00 Uhr Gottesdienst in Viöl. Pastor Bollmann  
 So. 14.08. 19.30 Uhr Gottesdienst in Viöl. Pastor Kaphengst  
 Mi. 17.08. 08.30 Uhr - Einschulungs-Gottesdienst mit der Schule Viöl  
 10.00 Uhr in Viöl Einschulungs-Gottesdienst mit der Schule Haselund in Viöl. Pastor Augustin  
 So. 21.08. 10.00 Uhr Gottesdienst in Viöl. Pastor Bollmann  
 11.15 Uhr Tauf-Gottesdienst in Viöl. Pastor Bollmann

- Fr. 26.08. 15.00 - Kinder-Gottesdienst im Kindergarten Viöl  
 17.30 Uhr KiGoDi-Team  
 So. 28.08. 10.00 Uhr Gottesdienst in Viöl. Pastor Augustin  
 So. 04.09. 10.00 Uhr Gottesdienst in Viöl. Pastor Bollmann  
 So. 11.09. 19.30 Uhr Gottesdienst in Viöl. Pastor Augustin  
 So. 18.09. 10.00 Uhr Gottesdienst in Viöl. Pastor Bollmann  
 11.15 Uhr Tauf-Gottesdienst in Viöl. Pastor Bollmann

### Weltladen Viöl

Weltladen Viöl: Teilen - lernen - miteinander für eine zukunftsträchtige Erde. Unsere Sommerpause ist vorbei. Ab dem 18. August sind wir wieder für sie da! Sie wissen schon: Jeden Donnerstag von 16.00 - 17.30 Uhr im Lorenz-Jensen-Haus, Markt 1, Viöl.

Für September 2011 ist der nächste Fremde-Kulturen-Abend geplant. Termin und nähere Einzelheiten entnehmen sie bitte der Tagespresse und/oder unserem Handzettel.

Über ihr Interesse freut sich das Weltladen-Team Viöl

### GRAFIK NISSEN



Haben Sie Fragen zum „Amt Viöl AKTUELL“!? Zur Verteilung, Redaktion oder Anzeigen!? Rufen Sie mich an oder schicken Sie eine Mail.

KIRCHENWEG 2  
24976 HANDEWITT

TELEFON 0461 | 979787  
INFO@GRAFIK-NISSEN.DE



## Veranstaltungen Ahrenviöl

- 05. August Feuerwehr-Übung, 20 Uhr mit anschl. Grillen
- 06. August DRK-Tagesausflug
- 08. August Seniorenausflug
- 13. August Feuerwehr-Fahrradrallye für Jedermann
- 19. August Preisskat, 19.30 Uhr, Forsthaus Ahrenviöl
- 20. August Kinder- und Dorffest, 13.30 Uhr
- 25. August DRK: Blut spenden, Schule Ohrstedt, 16.00-19.30 Uhr
- 02. Sept. Feuerwehr-Übung, 20 Uhr mit anschl. Grillen

### Gemeinde Ahrenviöl

Bürgermeisterin Edith Carstensen  
Ringstraße 34, 25885 Ahrenviöl  
Tel. 04847 1307

Gemeinde  
**Ahrenviöl**

- 06. Sept. Gemeinschafts.-vers. Landfrauen Viöl-Ostenfeld-Ohrstedt
- 09. Sept. Preisskat, 19.30 Uhr, Forsthaus Ahrenviöl
- 12. Sept. Seniorennachmittag im Gemeindehaus, 15.00 Uhr

## GEMEINDE AHRENVIOELFELD

## Veranstaltungen Ahrenviölfeld

- 04. August Spielenachmittag, Gaststätte Felsenburg, 14.30 Uhr
- 06. August Tagesausflug DRK
- 21. August Fahrradrallye von Wolfgang Wohler, 13 Uhr, Felsenburg
- 25. August DRK: Blut spenden, Schule Ohrstedt, 16.00-19.30 Uhr
- 28. August Seniorenfahrt, 13 Uhr, Gaststätte Felsenburg
- 01. Sept. Spielenachmittag, Gaststätte Felsenburg, 14.30 Uhr

### Gemeinde Ahrenviölfeld

Bürgermeister Christian Petersen  
Hauptstraße 19, 25885 Ahrenviölfeld  
Tel. 04626 687, Fax: 04626 187834  
E-Mail: christian.alrun@web.de

Gemeinde  
**Ahrenviölfeld**

- 12. Sept. Gemeinderatssitzung, Gaststätte Felsenburg, 19.30 Uhr

## GEMEINDE BEHRENDORF

## Veranstaltungen Behrendorf

- 12.- 14. August: Großes Springturnier
- 16. August DRK-Blutspenden, Schule Viöl
- 20. August Behrendorf Fete
- 17. Sept. Fohlenauktion

### Gemeinde Behrendorf

Bürgermeister Jens Andreas Carstensen  
Westerdorf 22, 25850 Behrendorf  
Tel. 04843 696  
E-Mail: carstensen-j@t-online.de

Gemeinde  
**Behrendorf**

## Bärbel Hansen verteilt „Einschulungspakete“ im Amt Viöl

Seit einigen Jahren ist Bärbel Hansen vom Spielzeugladen in Behrendorf unterwegs, um zahlreiche Kinder in Kindergärten mit „Einschulungspaketen“ zu erfreuen. In diesen Paketen befinden sich viele tolle Dinge für die ersten Schulwochen, wie z.B. ein Stundenplan, Schulhefte, Malbuch, Stifte, Taschentücher und vieles mehr. Als „Zugabe“ gibt es immer eine kleine Überraschung von Siku, Bullyland oder Schleich. Diese Pakete wurden in Löwenstedt, Viöl, Behrendorf, Ahrenviöl, Immenstedt, Wester-Ohrstedt und Schwesing verteilt. Außerhalb des Amtsgebietes hat Bärbel Hansen noch die Kindergärten in Kleinjörll, Jübek, Silberstedt, Ostenfeld, Süderbrarup, Witzwort und Bergenhusen besucht - insgesamt wurden 250 Kisten an die Kinder übergeben.



**FELSENBURG**

Saalbetrieb · Bundeskegelbahn · Gästezimmer · Ferienwohnungen  
Bier- und Kaffeegarten

**21.08. 13.00 Uhr Fahrrad-Rallye**  
**16.09. 19.30 Uhr Tex-Mex-Buffer**

Hauptstr. 20 · 25885 Ahrenviölfeld · Tel. 04626-325 · Mittwoch Ruhetag · www.gaststaette-felsenburg.de

Löwenstedter Str. 20 · 25955 Haselund  
Tel. 0 48 43-22 86 · Mobil 0172/416 46 38 · Fax 0 48 43/435  
www.wolfgang-carstensen.de



## Kinderfest in der Reithalle

Große Ereignisse warfen schon lange ihre Schatten voraus, so auch erneut in diesem Jahr. Bereits im März lud der diesjährige Kinderfestvorstand zu einer Versammlung ein, um mit den zahlreichen Eltern das bevorstehende Ereignis zu organisieren. Am 4 Juni war es dann soweit. 71 Kinder versammelten sich bei der festlich geschmückten Reithalle, um unter bunten Blumenbügeln, begleitet vom Musikzug Ahrenviöl-Immenstedt mit einem Umzug durch die Gemeinde das diesjährige Kinderfest zu eröffnen. Die Königspaare vom vergangenen Jahr durften sich in der von Carsten Jacobsen geführten Kutsche präsentieren. Am Ziel angekommen wurde sofort mit den Wettspielen begonnen. In Altersklassen aufgeteilt wurde u.a. Moorhuhn geschossen, auf einem Göbel Ringe gestochen, Glücksrad gedreht, gewürfelt. Großen Anklang fand die



Schminkecke, die keinen Gestaltungswunsch offen ließ. Alle Kinder wie auch die Spielbetreuer hatten während der Wettkämpfe viel Spaß. Highlight war in diesem Jahr sicherlich das von der Firma Dohle aus Haselund ausgeliehene Speedcourt, wo es auf schnelle Füße und schnelles Schalten ankommt. Der Jubel und die Freude waren groß, als sich nach der Auswertung folgende Königspaare präsentieren konnten:

Bei den Kleinkindern: Swantje Schütze und Benett Thomsen;  
Kindergartenkinder: Caroline Ladwig und Marvin Thomsen;  
1./2. Klasse: Katharina Rößler und Timon Andresen;  
3./4. Klasse: Ilka Hansen und Tim Eckholdt;  
5./6./7. Klassen: Kachina Büttner und Mika Lorenzen.

Die große Auswahl am Kuchenbuffet, gestiftet von den Eltern lud jedermann zum Kaffeetrinken ein. Die kleinen Tänzer von „Beates Tanzmobil“ und die von Jessica Herrmann und Finja Schütze geleitete Tanzgruppe „Missundersßtöod“ ernteten für ihre Darbietungen viel Applaus.

Die DJ's „Sven und Andre“ sorgten sodann für stimmungsvolle Unterhaltung und jede Menge Animation bis in den späten Abend.



## „Wollt Ihr unser Schwimmbad noch?“

Mit diesem drastischen Apell wenden sich die derzeitigen Aufsichtskräfte des Behrendorfer Freibades an alle Mitbürger(innen) der umliegenden Gemeinden. Die erforderliche Aufsicht während der Öffnungszeiten des Freibades ist mangels Aufsichtskräfte nicht sichergestellt. Zudem wird eine Betriebsaufsicht be-

nötigt, welcher sich um die Instandhaltung der gesamten Anlage kümmert. Wer Lust und Interesse hat bitte unbedingt melden bei Elke und Ralf Jensen, Tel. 04843/2669.

## Veranstaltungen Bondelum

### Gemeinde Bondelum

Bürgermeister Hans-August Carstensen  
Bondelumer Moor 2, 25850 Bondelum  
Tel. 04843 949, Fax: 04843 949

Gemeinde  
**Bondelum**

Durchführung würdiger  
Bestattungen in Stadt und Land.



*Bestattungen*  
**Timm**

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar

**Viöl** Telefon  
Markt 10 0 48 43-20 24 24

**Eggebek** Telefon  
Hauptstraße 26 b 0 46 09-3 63

Mobil 01 71-8 31 27 74



## Veranstaltungen Haselund

- 02. August DRK-Halbtagesfahrt
- 06. August Schützenfest, Friedensburg
- 16. August DRK-Blutspenden, Schule Viöl
- 17. August Einschulungsgottesdienst, 10 Uhr, Kirche Viöl
- 24. August GV-Sitzung, Dörpshus
- 27. August Dörpsringreiten
- 04. Sept. Kinder-Dörps-Ringreiten

### Gemeinde Haselund

Bürgermeister Jan Thormählen  
 Löwenstedter Staße 27, 25855 Haselund  
 Tel. 04843 1440, Fax: 04843 27195  
 E-Mail: jan.thormaehlen@t-online.de  
 Internet: www.haselund.de

Gemeinde  
**Haselund**

17. Sept. Oldieball, 20 Uhr, Friedensburg

## FSJ beim Ambulanten Pflegedienst Carstensen GbR - Interesse?

Wir haben mit unserer FSJ-lerin Jasmin Spingel-Petersen ein Interview geführt. Jasmin berichtet über ihre Aufgaben, die Zusammenarbeit im Team und ihre Arbeit mit den Gästen in unserer Tagespflegestation.

*Weshalb hast du dich für ein FSJ in der Pflege entschieden?*

Durch die Pflege meiner Uroma vom Ambulanten Pflegedienst Johannes Carstensen GbR habe ich viele Eindrücke sammeln können, wie u. a. die Mitarbeiter der Ambulanten Pflege mit älteren und kranken Menschen umgehen. Daraufhin habe ich im September 2008 ein zwei-wöchiges Praktikum hier in der Tagespflege gemacht und wollte gerne zusätzlich nach meinem Schulabschluss ein Jahr im Pflegebereich "hineinschnuppern".

*Was sind deine Aufgaben? Schildere bitte einen typischen Tagesablauf:*

Als erstes bereiten wir das Frühstück für unsere Gäste vor. Nach dem Frühstück spielen wir gerne Lotto zusammen. Auch helfe ich dem Pflegepersonal beim Baden der Tagespflegegäste, anschließend kämme und föhne ich auf Wunsch die Haare. Dann wird auch schon das Mittagessen aus unserer hauseigenen Küche gebracht. Ich helfe bei Bedarf beim Anrichten des Mittagessens, z.B. schneide ich das Fleisch klein. Nach dem Mittagsschläfchen der Gäste beginnen wir mit dem tgl. wechselnden Unterhaltungsprogramm (spazieren gehen, Kegeln, jahreszeitenabhängig basteln oder einfach nur auf der Terrasse sitzen und mit unseren Gästen Gesellschaftsspiele spielen). Auch backe ich gerne am Nachmittag gemeinschaftlich Kuchen, Kekse oder Waffeln, den wir mit einer Tasse Kaffee oder Tee zusammen genießen. Dabei liest einer aus der Zei-



tung oder aus einem Buch vor oder wir unterhalten uns. Es ist sehr interessant, welche tollen Geschichten unsere Gäste erzählen. Der Tag vergeht immer sehr schnell. Wir bereiten nach dem Kaffee trinken das Abendbrot vor und anschließend werden unsere Gäste schon wieder nach Hause gefahren oder auch von den Angehörigen abgeholt. Zum Schluss räumen wir im Team auf und bereiten die Tagespflegestation für den nächsten Tag vor.

*Was hat dir der Einsatz als FSJ-Helfer gebracht? Welche Pläne hast du nach dem FSJ?*

Ich habe sehr viel gelernt, z.B. den Umgang mit älteren und auch behinderten Menschen. Für mich ist das FSJ entscheidend für meinen beruflichen Werdegang gewesen. Durch mein FSJ wurde ich in meiner Entscheidung bestärkt, im sozialen Bereich zu arbeiten. Nach dem FSJ-Jahr werde ich eine Ausbildung zur Gesundheits- und Krankenpflegerin beginnen.

Liebe Jasmin, wir danken Dir für die tolle Unterstützung und wünschen Dir ganz viel Erfolg bei Deiner Ausbildung.

Bei Interesse bewirbt euch gerne bei uns, wir haben ab August wieder einen Platz frei. Für Rückfragen stehen wir während der Bürozeiten montags bis freitags (8-17 Uhr) gerne zur Verfügung oder besuchen Sie uns auf unserer Homepage [www.apjc.de](http://www.apjc.de)

Das Team der Ambulanten Pflegedienste Johannes Carstensen GbR

## Ambulante Pflegedienste Johannes Carstensen GbR

### Unsere Dienstleistungen:

Häusliche Alten- und Krankenpflege  
 Palliativpflege  
 Haus- und Familienpflege  
 Tagespflege  
 Betreutes Wohnen  
 Pflegehilfsmittelverleih

Fußpflege  
 Mahlzeitendienst  
 (tgl. frisch gekocht)  
 Partyservice  
 Haus- und Gartenservice  
 Umbauten



**Pflegen • Helfen • Beraten**  
 Löwenstedter Str. 18 - 25855 Haselund  
 Tel. 04843-1224 - [www.apjc.de](http://www.apjc.de)

...eine Anzeige  
 in dieser Größe  
 nur 30,- EUR  
 (zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

Grafik Nissen  
 Tel. 0461-979787  
 Fax 0461-979786  
 eMail: [info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de)



## Über's Wasser laufen...

Über's Wasser laufen... war die Attraktion während der offiziellen Eröffnung des Badebetriebes im Schwimmbad Haselund am Pfingstsonnabend. Über drei Stunden betreute das Team der Fa. Ravena Events, Burg, mit 3 überdimensionalen Bällen fast 150 begeisterte Mädchen und Jungen. Alle Kinder konnten kostenlos testen, ob und wie man Purzelbäume, Ausfallschritte, bäuchlings oder taumelnd in den „Walk-on-water-Bällen“ geschickt „überlebt“. Ausgewipert und einfach selig betreten die mutigen Aktiven wieder festen Boden. Cool, echt stark, einmalig....so die Stimmen von Nele, Toby, Sabrina und andere Aktive unmittelbar nach ihrem Einsatz. Stärkung gab es am Stand des Fördervereins mit Getränken, Waffeln und Wurst im Brötchen. An dieser Stelle



ein herzlichen Dankeschön den Spendern für den angelieferten Kaffee und die Waffeln.

Ein besonderer Dank des Fördervereins spricht Vors. Britta Albertsen gerne auch in diesem Jahr wieder den zahlreichen Helfern der FF Haselund, Gemeindearbeiter Volker Poschkamp und weiteren jugendlichen Helfern für die Grundreinigung des Schwimmbades und der Anlagen im Mai aus.

Das freudige Lachen in den Gesichtern der vielen Kinder im Wasser und in den „Walk-on-water-Bällen“ ist sichtbare Bestätigung für das Engagement aller Beteiligten rund um das Schwimmbad.

*Gerd Carstensen, Schriftführer*

## Übergabe Gemeindeschlepper am 6. Juni 2011

Volker Poschkamp ist seit 1995 unser Gemeindearbeiter in Haselund. Als ersten Schlepper übernahm er einen kleinen Deutz mit Verdeck aber ohne Kabine und war somit allen Witterungseinflüssen ausgesetzt, besonders beim Winterdienst. 1997 hat die Gemeinde Haselund Ersatz beschafft mit einem 60 PS ICH mit Frontlader und Kabine. Dieser Gebrauchtschlepper war damals 13 Jahre alt und kostete 30.000,00 DM. Hiermit hat Volker 14 Jahre lang alle Arbeiten erledigt, insbesondere den Winterdienst. Durch gute Pflege hatte der Schlepper nun viele Jahre seinen Dienst getan. Jetzt standen große Reparaturen an, denn die Jahre gingen nicht spurlos an Bereifung, Getriebe usw. vorbei und auch die Motorleistung ließ nach. Dies erschien dem Gemeinderat unwirtschaftlich und so wurde einstimmig beschlossen Ersatz zu beschaffen. Da ein guter gebrauchter Schlepper unwesentlich günstiger war als ein Neuschlepper, erhielt Volker einen neuen Schlepper mit 97 PS, Frontlader und Fronthydraulik. Für den Winterdienst wurde ein neues Schneeschild und ein Salzstreuer beschafft. Jetzt kann Volker mit den neuen Gerätschaften auch in Zukunft

so zuverlässig und gewissenhaft arbeiten wie bisher. Bei einer feierlichen Übergabe bedankte Volker sich für die gute Ausstattung mit neuen Arbeitsgeräten und berichtete über bemerkenswerte Vorfälle aus den vergangenen Jahren mit der alten Technik.



### IHR EINKAUFSZIEL IN HASELUND

**E Frischemarkt Spingel**  
Edeka

**Backshop und Kaffeeauschank, Kuchen,  
Mittagstisch, Bio-Produkte, Getränkemarkt,  
Post- und Foto-Service, Reinigungsannahme**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 6.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 6.30 - 13.00 Uhr

**Parkplatz direkt vor der Tür**

Hauptstraße 12 · 25855 Haselund · Tel. 04843/1831

Fax 0 48 43/26 36 · Mail: Frank-Spingel@t-online.com



**NISSEN**  
HÄUSER

**I Schlüsselfertige Häuser  
I Gewerbliche Bauten  
I Landwirtschaftliche Bauten**

Manfred Nissen GmbH Baugeschäft  
Meiereiweg 6 · 25850 Behrendorf  
Telefon 0 48 43 / 829 · Telefax 0 48 43 / 22 68



## Kinderfest in Haselund

Bei schönem Wetter konnten die Haselunder in diesem Jahr ihr Kinderfest veranstalten. Darüber freuten sich nicht nur die Ausrichter Astrid Zimmermann, Frank Jepsen, Nadine Caspersen und Annika Domeyer mit ihren zahlreichen Helfern, sondern auch die 87 Kinder. Das Fest begann am Morgen mit einem Platzkonzert des Spielmannszuges Jübek, bevor es mit einem Umzug zum Festplatz - dem Sportplatz hinter der Schule - ging. Zahlreiche Spiele sorgten für Spannung, darunter das Speedcourt Dohle, der Tennisballwurf oder auch das Ringstechen - ob auf dem Karussell oder mit den hübsch geschmückten Fahrrädern. Bei den größeren Kindern kam auch das Klettern im Kistenstapeln gut an. Zum erstenmal dabei für die ganz Kleinen das HGV Spielmobil, welches großen Anklang fand. Großen Jubel gab es bei der Verkündung der Königspaare und Preisträger. Dies waren „Kindergarten“: Lise Petersen und Ron Nico Jepsen; 1./2. Klasse: Katja Jensen und Phillip Dralle; 3./4. Klasse: Merle Wolff und Simon Hünefeld; 5./6. Klasse: Vanessa Petersen und Dennis Petersen; 7./8. Klasse: Vanessa Clausen und Kevin Zimmermann. Fürs leibliche Wohl sorgte zur Freude aller während des Tages einmal wieder der TSV Hase-



lund sehr. Auf dem Festplatz ging es dann weiter mit einer Polonaise ein wunderschönes Bild, um anschließend das Tanzbein zu schwingen bei fetziger Discomusik.

## Verabschiedung von Britta Ehler

Bevor es an der Haselunder Grundschule Zeugnisse gab, hatten die Kinder noch etwas vorbereitet, denn sie wollten Britta Ehler, die drei Jahre kommissarisch die Grundschule leitete, verabschieden. Britta Ehler hat eine echte Schulleiterstelle in Dreisdorf bekommen, wohin sie nach den Sommerferien wechselt. Durch ein Spalier der Kinder mit Blumen für ihre geliebte Lehrerin ging es nach draußen. Dort waren schon zahlreiche Gäste, wie z.B. ein Teil der Familie, Schulelternbeirat, Birte Matthiesen als Vertreterin des Amtes Viöl oder Bürgermeister Jan Thormählen und Schulverbandsvorsteher Udo Lohr, die Britta Ehler weiterhin alles Gute auf ihrem Weg wünschten. Die Kinder die Zuschauer mit Liedern und Sketchen. Verabschiedet mit einem Geschenk wurde ebenfalls die Vorsitzende des Schulelternbeirates Nicole Bohmbach. Gehen wird in der Lehrerschaft auch Johannes Sebelin sowie seine Vertretung Rea Fries, Kathrin Kössling die ihr Referendariat beendet hat sowie Britta Petersen in Elternzeit.



**Für jeden das Richtige ...**



Gartengeräte von efco  
im Grünen zu Hause

[www.efco-motorgeraete.de](http://www.efco-motorgeraete.de)

**Carstensen Landtechnik  
25855 Haselund  
Tel. 04843-597**

**efco**  
our power, your passion

**MUSIK  
GARTEN**

Rhythmus, Tanz und Instrumentalspiel  
für Kinder ab 2 Jahre vormittags  
in Viöl, Schwesing und Löwenstedt  
für Kindergartenkinder nachmittags

Tel. 04843 / 2123

Manon Brummund / 25864 Löwenstedt

**Anzeigen- und Redaktionsschluss**  
für die nächste Ausgabe - die am 15. September 2011  
erscheint - ist der 1. September 2011.



## Veranstaltungen Immenstedt

02. August Spielnachmittage, 14:30, Landgasthaus Immenstedt-Kiel  
 03. August Seniorenfahrt Gemeinde, 13:30. Landgasthof Immenstedt - Kiel  
 06.-07.08. Mittelaltermarkt Zeytreys e.V. Immenstedt. Oster-Ohrstedt, Erlebniscamp  
 06. August Tagestour DRK, Lüneburger Heide  
 14. August Waldgottesdienst Kirche Schwesing und Immenstedt Wald 11:00, Förderverein Kindergarten Immenstedt  
 16. August Seniorenschützenfest, 14:30, Immenstedt Wald  
 21. August 6. Immenstedter Fahrradrallye, 13:00, Dörpshuus

### Gemeinde Immenstedt

Bürgermeister Johann Adolf Albertsen  
 Westerende 4, 25885 Immenstedt  
 Tel. 04843 598, Fax: 04843 205421  
 E-Mail: webmaster@klubkurzhaar.de

Gemeinde  
**Immenstedt**

25. August Blutspenden DRK, ab 16:00, Schule Ohrstedt  
 06. Sept. Spielnachmittage, 14:30, Landgasthaus Immenstedt-Kiel  
 07. Sept. gepl. Gemeindevertreterstzung, 20:00, Hotel Immenstedt - Bhf.

## AUS DER REGION

### Kleiner Schnack mit Kalle

Hallo Kalle, du bist ja ganz abwesend, was ist mit dir los?  
 Ach, moin Jonny, sag mal, ist es dir auch schon mal schwer gefallen eine wichtige Entscheidung zu treffen?  
 Mir fällt es meistens schwer. Egal, ob es dabei um lebenswichtige Dinge geht, ob du zum Beispiel zur Schule gehst oder deine Grippe nimmst. Auch bei einfachen Sachen ist das so, z.B. ob du dies zuerst machst oder das.  
 Gestern war es mal wieder schlimm. Gerade hatte ich mich nach hartem Kampf durchgerungen, erst das Video zu gucken und dann die neue CD zu hören. Da kommt doch meine Mutter und verlangt eine neue Entscheidung. Hat richtig weh getan. Also, sagt Mutter absolut energisch, entweder räumst du das Zimmer auf oder du schreibst endlich den Bedankemichbrief an deinen Patenonkel. Eins muss heute erledigt werden. Entscheide dich, über alles andere reden wir morgen.

Mannomann Jonny, diese Ausrufungszeichen konnte ich gar nicht überhören. Die hat sie mir regelrecht um die Ohren gehauen. Und wieder war ich in einem inneren Ringkampf und eine Entscheidung musste ich schnell treffen.  
 Was ich gemacht hab!? Na, ich hab mich für eine dritte Alternative entschieden. Hab gesagt, heute haben wir eine Menge Schularbeiten auf, und die wollte ich genau und gewissenhaft erledigen, wie du das immer erwartest. Außerdem müssen wir noch für die Verabschiedung unserer Schulleitung üben, weil sie doch in den Ruhestand verabschiedet wird. Über alles andere reden wir dann morgen, nicht wahr Mutter!?  
 Hat sie akzeptiert, Jonny.  
 Vor morgen hab ich doch ein bißchen Bammel, kannst du das verstehen!?  
 Aber in 4 Tagen haben wir Ferien und ich hab dann wahrscheinlich nicht so viele und schwierige Entscheidungen zu treffen.

**Heimtierbedarf**  
**Zajac**  
 für Ihre Haustiere  
 Wir liefern auf Wunsch gerne aus!

Westerende 21 Tel.: 04843 - 22 94  
 25884 Viöl Mobil: 0171 - 21 07 655

Mo-Sa: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr · Mo-Fr: 15.00 Uhr - 18.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

**Agrarmodelle & Spielwaren**  
**Ihr Spielwaren Profi**

**brüder** **Schubkarre** von Rolly Toys  
 statt 23,90 jetzt nur **14,99**

**Brüder John Deere 7930**  
 incl. Zwillingsbereifung  
 statt 36,90 jetzt nur **29,90**

**Playmobil** **Polizeiboot**  
 statt 29,90 jetzt nur **19,90**

Hauptstraße 4, 24852 Eggebek, Fon 04609/2549410, E-Mail: asp-info@t-online.de, www.agrarmodelle-spielwaren.de  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr, Do. 9.00-19.00 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr, mittags von 12.30-13.30 Uhr geschlossen

## Sommerware stark reduziert!

30% **50%** **70%**

Mode mit Pfiff...  
**Silvias**

**MODESTÜBCHEN**

Westermarkt 1 · 25884 Viöl · Telefon/Fax 0 48 43 - 20 40 74

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 09:00 - 19:00 Uhr · Sa. von 09:00 - 16:00 Uhr

**Anzeigen- und Redaktionsschluss**  
 für die nächste Ausgabe - die am 15. September 2011  
 erscheint - ist der 1. September 2011.

## Großer Waldtag im Immenstedter Wald am 21. August

Der Verein für Naturschutz und Landschaftspflege –Mittleres Nordfriesland e.V. mit Sitz im Naturzentrum Bredstedt besteht 30 Jahre. Die Unesco erklärt das Jahr 2011 zum internationalen Jahr der Wälder. Was liegt da näher, als beides zu kombinieren?

Am Schießstand des Immenstedter Waldes veranstaltet der Naturschutzverein am Sonntag, dem 21. August ab 10.00 Uhr einen großen Waldtag mit sicherlich interessantem Programm für Jung und Alt.

Nach der Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, Herrn Andreas Paulsen, und den Grußworten einiger Gäste hält Dietmar Steenbuck aus der Unteren Forstbehörde einen Vortrag über die geschichtliche Entwicklung und die Funktionen des Waldes, sowie die allgemeinen Prinzipien ihrer Nutzung. Kinder lernen den Wald von der praktischen Seite kennen: unter Anleitung eines Biologen schauen sie sich das Leben im Boden unter Mikroskopen an. Außerdem steht Pilze sammeln auf dem Programm. Informationsstände der Kreisjägerschaft, der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, des Kreisanglerverbandes und des Naturzentrums Bredstedt geben allen Gästen die Möglichkeit, ihr Wissen über die Natur aufzufrischen bzw. zu vertiefen. Den Immenstedter Wald mit seinen typischen Erscheinungsformen kann man auf fachkundlichen Führungen zu verschiedenen Themen u.a. von Christoph Rabeler kennen lernen. Besonders für Waldbesitzer dürfte der Baumkletterer, -pflger wichtige Hinweise unter dem Aspekt Sicherheit/ Sicherungspflicht geben. Den Einsatz von Technik bei der Waldnutzung im Kleinen zeigt der Baumfäller, im Großen der Harvester.

Wer an diesem Sonntag keine Fachinformationen möchte, kann sich auch nur unterhalten lassen. Sicherlich ist für jeden etwas dabei, wie Jagdhornbläser, Verlosungen, Oldtimertraktoren, Vorführungen der Baumkletterer, Basteln, Gespräche unter den Gästen und vieles mehr.

Planen Sie im internationalen Jahr der Wälder einen Familienausflug in den Immenstedter Wald und unterstützen Sie den Naturschutzgedanken. Dabei kann Ihre Küche kalt bleiben, für Essen und Trinken ist gesorgt.

*Günter Jacobsen, Obmann für Öffentlichkeitsarbeit*



# GROSSER WALDTAG



## 21. AUGUST 2011 IMMENSTEDTER WALD





<b>Ab 10.00 Uhr</b>	<b>Ab 12.00 Uhr</b>
Begrüßung	Waldführungen
Jagdhornbläser	Baumfäller
Vorträge	Pilze sammeln
Info-Stände/Verlosung	Baumkletterer
Kinderprogramm	Maschinenvorführung
Essen und Trinken	Großmaschineneinsatz

**30 Jahre**  
Verein für Naturschutz und Landschaftspflege – Mittleres Nordfriesland e.V.

## DE DEKO BLOOM

Daniela Hansen

Norderfeld 13 · 25864 Löwenstedt  
Telefon 04843-923 · Handy 0151-10607526



### DACHDECKEREI

Maik  
**Timmsen**

- Klempnerei
- Fassadenbau
- Dachfenster
- Holzarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Dachsanierung
- Schornsteinverkleidung
- Isolierarbeiten
- Innenausbau
- Falztechnik

Toft 3  
25855 Haselund  
Tel. 0 48 43/2 05 90 95  
Mobil: 0172/8234768

### Gaststätte Friedensburg-Löwenstedt



- Festlichkeiten aller Art bis 170 Personen
- Bundeskegelbahn




- Heuboden / Grillen ab Mai jeden Donnerstag
- Raucherraum

Fam. Thomsen, Westerfeld 1, 25864 Löwenstedt, Tel. 04843-1227  
www.friedensburg-loewenstedt, info@friedensburg-loewenstedt.de



## E. Viöl Jensen

Westerende 12 - 25884 Viöl  
Tel. 04843-1288 / Fax 04843-204622

Ausführung aller Elektroinstallationsarbeiten  
Beratung - Planung - Wartung - Modernisierung



Kundendienst für Hausgeräte  
aller Fabrikate von AEG bis ZANUSSI





## Veranstaltungen Löwenstedt

- 02. August DRK, Ausflug Halbtagesfahrt
- 16. August DRK, Blutspenden in der Schule Viöl von 15.30 -19.30 Uhr
- 17. August Einschulungs- Gottesdienst für die Schule Haselund, 10.00 Uhr Kirche Viöl
- 26.-28. Aug. Reitclub: Großes Spring- und Dressurturnier
- 03. Sep. Ringreiten
- 08. Sep. Feuerwehr: Abnahme Roterhahn Stufe 3
- 11. Sep. Eltern/Ringreiter: Dorfkinderringreiten

## Kinderfest in Löwenstedt

Bei trockenem Wetter konnten die Löwenstedter ihr Kinderfest einmal wieder draußen auf dem Platz hinter dem Kindergarten durchführen. Nicole Bohmbach und die zahlreich helfenden Eltern hatten für die 84 Kids alles bestens vorbereitet und so konnte um Punkte gekämpft werden. Ob Leitergolf, Ringe über Forkenspitzen zu befördern oder Zahnbürsten mit einer Schirmmütze von A nach B zu befördern sie waren alle mit Eifer dabei. Nach der Auszählung fand die Preisverteilung und natürlich Proklamation der neuen Königsleute in der

### Gemeinde Löwenstedt

Bürgermeister Peter Thoröe  
Allmoor 3, 25864 Löwenstedt  
Tel. 04843 1779  
[www.loewenstedt-gemeinde.de](http://www.loewenstedt-gemeinde.de)

Gemeinde  
**Löwenstedt**

Kapelle statt. Zu neuen Majestäten wurden ausgerufen: Kindergarten: Siska Wölfert/Tade Andresen; 1./2. Klasse: Yara Maria Caredell/Espen Tiegs; 3./4. Klasse: Carolin Jensen/Tamme Kirsch; 5./6. Klasse: Judith Poschkamp/Jorve Thoröe; 7./8. Klasse: Lea Christin Petersen/Sven Albertsen. Am Nachmittag trafen sich alle zum Umzug wieder um unter Voranmarsch des Feuerwehrmusikzuges Viöl der Gemeinde die neuen Königsleute vorzustellen. Im Gasthof Friedensburg wurde dann bei flotter Discomusik das Tanzbein geschwungen.

## NOSPA fördert Blau-Weiß Löwenstedt mit 3000 Euro

Auf den Sportplätzen herrschte Hochbetrieb, als Claus-Jürgen Andresen, Direktor der Nord-Ostsee Sparkasse (Nospa), symbolisch den Scheck über 3000 Euro an den ersten Vorsitzenden des SV BW Löwenstedt von 1964 e.V., Rolf Andresen, übergab. „Ich bin beeindruckt, über welche Anlagen der SV BW Löwenstedt verfügt“, sagte Claus-Jürgen Andresen bei der Übergabe.

Vier Sportplätze hat der SV BW Löwenstedt insgesamt. Das stellt den Verein vor großen Herausforderungen, insbesondere aus finanzieller Sicht. Von den guten Trainingsbedingungen profitiert die Jugendabteilung, die zusammen mit dem TSV Goldebek und dem TSV DE Viöl in einer Spielgemeinschaft geführt wird. 15 Mannschaften nehmen hier am Punktspielbetrieb teil. Von der A-Jugend bis zur G-Jugend sind alle Altersklassen vertreten. Zur Verbesserung der Trainingssituation des starken Jugendfußballs mit über 220 Spielern standen nun Investitionen an: Eine Flutlichtanlage für den C-Platz, eine mobile Rasensprengeranlage für den A-Platz, Tornetze und das Wichtigste – zwei Tore. „Der intensive Spielbetrieb und die hohe Mitgliederzahl sind Ausdruck des ehrenamtlichen Engagements. Das fördern wir natürlich gerne“, sagte Claus-Jürgen Andresen.

Der Vereinsvorsitzende informierte darüber, dass der Verein durch seine gute und nachhaltige Jugendarbeit weit über die Grenzen Nordfrieslands bekannt ist. „Bestes Beispiel dafür sind die vier Herrenmannschaften, die zum größten Teil aus Eigengewächsen bestehen. Aushängeschild ist natürlich unsere Ligamannschaft Herren I, die im zweiten Verbandsligajahr wieder ganz oben mitspielte. Das ist das Ergebnis unserer Jugendarbeit und eines hervorragenden Trainerteams, das von Ex-Profi Bernd Hansen angeführt wird“, so Rolf Andre-

sen.

Beim gemeinsamen Gang über die Sportanlagen präsentierte der Verein, welche Investitionen bereits umgesetzt wurden und was noch alles geplant ist. Bereits installiert wurde eine EDV-Anlage, die vom Fußballverband seit geraumer Zeit gefordert wird.

Die Spende setzt sich aus zwei Teilbeträgen zusammen. 1000 Euro stammen aus der Nospa-Jugend- und Sportstiftung Nordfriesland, die weiteren 2000 Euro aus den Zweckerträgen des PS-Sparens der Nospa. Die Nospa Jugend und Sportstiftung Nordfriesland fördert herausragende Projekte aus der Region und würdigt damit das Engagement von Menschen vor Ort. Insgesamt verfügt die Nord-Ostsee Sparkasse über sechs Stiftungen mit einem Gesamtkapital von fast acht Millionen Euro. Neben den beiden nordfriesischen Stiftungen gibt es ebenfalls eine Kultur- sowie eine Jugend- und Sportstiftung auf Schleswig-Flensburger Seite. Zudem gibt es die Nospa Sparkassenstiftung von 1869 Flensburg und seit 2006 die Nospa Nord-Ostsee Stiftung für das gesamte Nospa-Geschäftsgebiet.

Interessenten können sich ausführlich auf dem neuen Internetportal [www.nospa-stiftungen.de](http://www.nospa-stiftungen.de) informieren.

## Fußpflegepraxis

### Astrid Schramm

diabetische Zusatzausbildung

Alte Landstraße 3 • 25855 Haselund  
Telefon 0 48 43 / 2 79 29 • Mobil 01 75 / 9 05 28 61

Mitglied im Zentralverband der Podologen und Fußpfleger Deutschlands e. V.



Foto (v. li.): Jugendobmann Hermann Overmann, Vorsitzender Rolf Andresen und Nospa-Direktor Claus-Jürgen Andresen



## Mannschaften trotzen dem Regen beim Sporthaus Husum-Cup 2011

Der Wettergott meinte es mit dem Jugendfußballturnier der SG LGV Obere Arlau nicht wirklich gut. Am Samstag beim Turnier der C- und B-Jugend wurden die teilnehmenden Teams noch einigermaßen verschont. Sonntagvormittag trotzten die jungen Nachwuchsfußballer dem Dauerregen, pünktlich zum Start der Nachmittagsrunde lichtete sich der Himmel und es wurde noch richtig schönes Wetter.

Am diesjährigen Sporthaus Husum-Cup nahmen insgesamt 52 Mannschaften teil. Xx Tore in xx Spielen wurden geschossen - es herrschte an den beiden Turniertagen eine ausgelassene Stimmung auf den drei Fußballplätzen in Löwenstedt. Das Sporthaus Husum stellte Pokale für alle Spieler der F- und E-Jugend zur Verfügung. Die D- und C-Junioren spielten um Preisgelder und zusätzlichen erhielten die Turniersieger jeweils den großen Wanderpokal, den es im nächsten Jahr zu verteidigen gilt. Die Jugendobmänner Hermann Overmann und Jörg Richter zeigten sich trotz des schlechten Wetters sehr zufrieden mit der Stimmung und den tollen Spielen.



Das für den Freitag angesetzte A-Jugend-Blitzturnier wurde aufgrund kurzfristiger Absagen einiger Teams abgesetzt. So startet der Cup am Samstag mit dem C1- und C2-Jugendturnier. Beide Turniere entschied die JSG Mitte NF für sich, jeweils mit gutem Vorsprung vor den 2. und 3. Platzierten. Am Abend trug die B-Jugend mit zwei weiteren Teams (TSV Rantrum und SV Frisia 03) ein Blitzturnier durch, das der SV Frisia 03 für sich entschied.

Weiter ging es am Sonntagmorgen. Bei der D2 holte das Team von der SG LGV Obere Arlau den Pokal, dicht gefolgt von der JSG Mitte NF. Im direkten Duell trennten sich die beiden Mannschaften mit 0:0. Aufgrund der mehr geschossenen Tore schnappte sich bei der E2-Jugend der VfB Schuby den Wanderpokal vor der SG LGV Obere Arlau. Im direkten Duell trennten sich beide Mannschaften mit 0:0. In der F2-Jugend machten es wiederum die JSG Mitte NF und die SG LGV Obere Arlau unter sich aus. Dieses Mal stand die JSG Mitte NF aufgrund des 3:0-Erfolges über die SG Obere Arlau ganz oben.



Sonntagnachmittag standen drei weitere Turniere an. Ein Kopf an Kopf Rennen entwickelte sich bei der D1-Jugend zwischen der Husumer SV und dem TSV Lindewitt. Auf dem letzten Ende ließ der Husumer SV einige Punkte liegen, so dass der TSV Lindewitt aufgrund des besseren Torverhältnisses Erster wurde. Bei der E1-Jugend sicherte sich die SG Langenhorn/Enge den großen Sporthaus-Husum-Pokal. Mit einem Tor weniger erreichte der Husumer SV den zweiten Platz.

Einen Durchmarsch machte bei der F1-Jugend die SG LGV Obere-Arlau. Die Mannschaft von Marc Clasen und Markus Möller gewann alle Spiele. Die SG



Langenhorn/Enge belegte den zweiten Platz. Punktgleich aber mit dem etwas schlechteren Torverhältnis landete der Rödemisser SV auf dem dritten Platz.

Bevor die Siegerehrung des Nachmittagsturnieres anstand, erhielt der SV Blau-Weiß Löwenstedt eine tolle Überraschung von der Nord-Ostsee Sparkasse. Vorstandssprecher Claus-Jürgen Andresen überreichte an den Vorsitzenden Rolf Andresen einen Scheck über 3.000 Euro, der für diverse Anschaffung im Sportverein gedacht ist. Rolf Andresen bedankte sich bei Claus-Jürgen Andresen für die großzügige Unterstützung der Nospa. Für Hermann Overmann hielt Rolf Andresen noch ein kleines Präsent bereit, denn er feierte mit einer Traumkulisse von über 500 Personen seinen 51.-Geburtstag. Bei der anschließenden Siegerehrung strahlte dann tatsächlich mal die Sonne.

**FAHRSCHUL  
ZENTRUM  
NORDFRIESLAND**  
S. Petersen • K. Egerland • B. Petersen  
lernen, wo's Spaß macht...

**Wir sind zertifiziert nach AZWV**

Uns gibt es in:

• Husum • Mildstedt • Wester-Ohrstedt  
• Garding • St. Peter-Ording

Klassen: A1, A, B, BE, C1, C, CE, T, L,  
M, S, Mofa sowie Beschleunigte  
Grundqualifikation und Weiterbildung  
für Berufskraftfahrer

**Büro:** Dieselstr. 6  
25813 Husum  
Telefon: 04841 - 66 82 208  
Fax: 04841 - 66 99 11  
Geöffnet: Mo. - Fr.: 9.00 - 12.00 Uhr

**Büro:** Am Binnenhafen 60  
25813 Husum  
Telefon: 04841 - 34 65  
Geöffnet: Mo. - Fr.: 15.00 - 18.00 Uhr  
Unterricht: Mo. - Do.: 18.00 - 19.30 Uhr

e-mail: fahrschul-zentrum-nf@t-online.de • www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de



**Reparaturen  
aller  
Fabrikate  
KFZ-Handel  
TÜV + AU  
Reifenservice**

**Westerende 28 • Norstedt • Tel. 0 48 43 - 20 59 21**



## Veranstaltungen Norstedt

Preisknüffeln jeden letzten Montag im Monat  
Spielesachmittag jeden 2. Dienstag im Monat

## Düt und Dat ut Norstedt

Unser diesjähriges **Kinderfest** fand im Mai bei leider sehr schlechtem Wetter statt.

Pünktlich zum Umzug mit der Feuerwehrkapelle Viöl setzte der Regen ein. Trotzdem weiteten die Kinder mit viel Spaß beim Go-Kart-Ringstechen, Göbel fahren, Gummistiefelzielwurf, Dart und Kegeln um die Preise. Die Nase vorn hatten in diesem Jahr bei den kleinen Kindern Joline Ziegner und Sascha Sucker, bei den großen Kindern Gönna Carstensen und Silas Caspersen.

Es wurde noch bis spät in den Abend im Zelt gefeiert. Achtung: Im nächsten Jahr findet das Kinderfest am 29.05. (Samstag vor Pfingsten!) statt.



v.l.n.r. Gönna & Silas, Feldführerin Lisa Thomsen, Joline & Sascha

Am 06.07. fand unsere **Fahrradtour** bei guter Beteiligung statt. Nach einem heftigen Gewitter am Nachmittag hatten wir Glück und konnten um 19.00 Uhr bei Sonnenschein starten.

Die Überraschungstour führte uns nach Pobüll in die Polsterwerkstatt von Kirsten Alfing. Nach ca. 25 Kilometern und einigen Trinkpausen fanden wir uns bei Süderkern ein, wo Karsten schon die Bratwurst bereithielt.

Am nächsten Tag fuhren unsere Senioren mit Harry und Ulrike nach Eiderstedt. Weil es bis zum Kaffee trinken noch etwas Zeit war, konnten sie einen Blick in die Kirche von Westerhever werfen.

### Gemeinde Norstedt

Bürgermeister Hans-Henning Thomsen  
Westerende 21, 25884 Norstedt  
Tel. 04843 1581, Fax: 04843 1581

Gemeinde  
**Norstedt**



Nach dem Kaffee fuhren sie weiter nach Tetenbüll zum Haus Peters, in dem ein historischer Kaufmannsladen und das frühere Wohnen und Leben dargestellt werden.

Unsere Senioren fühlten sich in alte Zeiten zurückversetzt und genossen diesen wunderschönen Nachmittag. Danach ging es nach Harmsen's Gasthof in Rantum zum Abendbrot.

Neue Trikots für die Wilde Liga Norstedt beim alljährlichen **Fußballturnier**. Am Samstag, den 9.06. veranstaltete die Wilde Liga Norstedt wieder ihr alljährliches Fußballturnier.



Mannschaft der Wilden Liga Norstedt mit Sponsor Marco Thomsen (Nah & Frisch Viöl).

**www.kieskontor-dohle.de**



**KIESKONTOR AN DER NORDSEE**

**Leistungsstarker Fuhrpark**  
für große und kleine Mengen  
Für den »speziellen« Einsatz  
**Kranwagen mit Greifer**

**Kies- und Recyclingbaustoffe**  
**Mutterboden gesiebt**  
**Wallsteine**



**Brooker Ring 3**    **Telefon 04843 - 1444**  
**25855 Haselund**    **Telefax 04843 - 2288**  
**email: dohle-boxlund@t-online.de**

Naturkosmetik erleben

**Hautnah**

*Was Sie heute für Ihr Wohlbefinden tun,  
wirkt sich auf Ihr Aussehen von morgen aus.*

Mehr Info unter Telefon 04843-887 und 0151-16603346

**Hannelore Lorenzen**  
Sönnigskoppel 5 - 25855 Haselund



Die Wilde Liga Ahrenviöl, eine Mannschaft aus Muschen, die Knicklichter, die Korn Boys, DT saawitt, die Socca Juniors und die Wilde Liga Norstedt lieferten sich einen spannenden und fairen Kampf um Tore und Punkte. Am Ende hatten die Socca Juniors das Quäntchen Glück auf ihrer Seite und gewannen das Turnier. Die Wilde Liga Norstedt nutzte das Turnier, um ihre neu erworbenen Trikots den Zuschauern zu präsentieren. Durch die Unterstützung von "Nah & Frisch Viöl" um Marco Thomsen war es möglich, die komplette Mannschaft mit neuen Trikots auszustatten. Dafür möchte sich die Wilde Liga Norstedt auf diesem Wege noch einmal recht herzlich bedanken. Nach der Siegerehrung ließen Spieler und Zuschauer den Abend bei Grillfleisch, kühlen Getränken und der Frauenfußball-Weltmeisterschaft im Festzelt gemütlich ausklingen.

Nach 10 Jahren fand das **Amtsringreiten** wieder in Norstedt statt. Feldführer Frank Jensen konnte 66 Reiter, darunter 20 Amazonen, aus 10 Gemeinden des Amtes auf dem Festplatz begrüßen. Auch bei dieser Veranstaltung hatten alle Beteiligten Glück mit dem Wetter. Am Ende des Tages konnte Rabea Frauen aus Schwesing sich beim Königsreiten durchsetzen und wurde zur Königin proklamiert. Erfolgreichster Reiter wurde Birger Rudolph aus Immenstedt, seine Mannschaft holte auch den Mannschaftspokal. Christian Cramer aus Haselund sicherte sich den K.O. Pokal, Stefanie Brübke aus Immenstedt den Amazonenpokal und Dirk Johannsen aus Schwesing den Pokal für die ersten 3 Ringe. Zur Preisverteilung trafen sich die Reiter abends im Norstedter Kroog und feierten bis spät in die Nacht. In der Woche darauf fand das Amtskinderringreiten



*Der Vorjahreskönig gratuliert die Königin Rabea Frauen*

statt. Dort waren 19 Kinder am Start von denen sich Sina Brandt die Königswürde erkämpfte.

Wir möchten uns bei allen freiwilligen Helfern der Veranstaltungen, ohne die diese nicht stattfinden könnten, recht herzlich bedanken.

Mit herzlichen Grüßen

*Die Karla-Kolumna-Redaktion der Gemeinde Norstedt*

## Die Hamburger Band „HighLife“ übertraf alle Erwartungen!

Endlich gab es sie wieder life zu erleben und hören: die beliebten, handgemachten Blues-, Rock- und Latinklassiker der 70er, 80er und 90er Jahre. Dargeboten von fünf auftritts- und studioerfahrenen Hamburger Musikern in Jonnys Café.

Mit spielerischer Brillanz, passend zum authentischem Gesang, anlehnend an Joe Cocker, Garry Moore und anderen internationalen Größen, beamten die fünf Highlifer, Vocals Mathias Franz, Keyboards Martin Rehfeld, Guitar Norbert Plock, Drums Peter Raben und Bass Erik Larsen, ihr Publikum in die Glanzzeit des Rock'n Roll.

Eine Mischung aus Balladen und fetzigen Titeln durchzogen den dreigeteilten Konzertabend.

Die Stimmung stieg von Song zu Song. Freudentaumel und Jubel der Begeisterung, als Dank für virtuose Einlagen, egal, ob sie von E-Gitarre, Keyboard, Perkussion, Bass, in ziehenden Solis oder Riffs, oder die geniale Stimme des Sängers ihr Publikum erreichten. Wieder und wieder überrascht und fasziniert von dieser hinreißend schönen Musik.

Nur schwer konnten sich die Gäste von ihren angefeuerten Akteuren trennen. Mit 'zig Zugaben sagten die Künstler dann erst kurz vor Mitternacht „tschüss... und bis bald!“ Und daran wollen die Veranstalter sich gerne orientieren.



**Türen · Fenster · Treppen  
Rollläden · Wintergärten  
Sonderanfertigung + Montage**

25884 Sollwitt · Schulstraße 6 · Tel. 048 43-605 · Fax 048 43-21 47

eMail: [info@schuett-bauelemente.de](mailto:info@schuett-bauelemente.de) · [www.schuett-bauelemente.de](http://www.schuett-bauelemente.de)

**Optik-Stuv**  
Brillen und Kontaktlinsen  
Inh. Rüdiger Lorenzen

**Viöl, Westerende 38.**  
Tel.: 04843/280408

**Dreisdorf, Süderweg 49.**  
Tel.: 04671/5835

**ETB LAND-TECHNIK**

**Ernst Thomsen Bondelum**  
**04843/1202 · 0171/4825054**

**Dachdeckerei**  
Bauklempnerei Zimmererarbeiten

- Dacheindeckung
- Fassadenbau
- Sanierung
- Reparatur
- Gaubenerstellung
- Abbund

**Stefan Leve GmbH**  
Norderstraße 5 · 25855 Haselund  
Tel. 048 43-28 03 81 + 01 72-4 50 33 81  
Fax 048 43-28 03 82





## Veranstaltungen Oster-Ohrstedt

- 06. August Tagesfahrt DRK
- 25. August Blutspenden DRK, Schulzentrum Ohrstedt, 16 Uhr
- 17. - 24. Seniorenfreizeit der Kirche
- September (nähere Info's siehe Gemeindebrief)

### Gemeinde Oster-Ohrstedt

Bürgermeister Hans-Otto Schimmer  
 Norderende 4, 25885 Oster-Ohrstedt  
 Tel. 04847 1393  
 E-Mail: schimmer@oster-ohrstedt.de  
 Internet: www.oster-ohrstedt.de

Gemeinde  
**Oster-Ohrstedt**

## GEMEINDE SCHWESING

## Veranstaltungen Schwesing

- 06. August DRK Tagesfahrt, Lüneburger Heide
- 13. August Dorffest, Dorfplatz
- 14. August Waldgottesdienst in Immenstedt/Bobbycar Rennen  
10:00 Uhr, Immenstedter Forst
- 19. August Zelten f. Kids auf d. Pastoratswiese
- 25. August Blutspenden, 15:00 Uhr, GGS Ohrstedt
- 31. August Konzert i.d. Kirche: Trompete und Orgel, 19:30 Uhr, Kirche

### Gemeinde Schwesing

Bürgermeister Wolfgang Sokoll  
 Osterende 17, 25813 Schwesing  
 Tel. 04841 71236, Fax: 04841 935507  
 E-Mail: sokoll060160@aol.com  
 Internet: www.schwesing.de

Gemeinde  
**Schwesing**

- 10. Sept. Krimidinner Landfrauen, Stucks
- 12. Sept. Gemeinderat, 19:30 Uhr, Stucks



## Kurz notiert...

Auch in diesem Jahr hat wieder eine Mannschaft der „FF-Schwesing“ am Lauf zwischen den Meeren teilgenommen. Unter insgesamt 5.720 Läufern in 572 Staffeln konnte man nach 7 Std.48 Min. einen hervorragenden 80sten Platz belegen! (siehe Foto rechts)

Der F-Plan für die Biogasanlage steht kurz vor dem Beschluss. Der ausgelegte B-Plan und ev. Einwände werden Mitte Juli im Ausschuss der Gemeinde besprochen.

Der Grillabend der FF-Schwesing am 01.Juli wurde auch in diesem Jahr wieder von Einheimischen und Gästen sehr gut angenommen; man saß gemütlich beim Schnack noch bis nach Mitternacht zusammen.....

Die Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt und die Grundschule in Haselund musste Ihre Schulleiterinnen verabschieden.



Nach 28 Jahren „Dienst an den Kindern“ wurde Frau Angelika Schmidt-Durdaut als Leiterin der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt in den wohlverdienten Ruhestand „entlassen“ (siehe extra Bericht von Seite 6-9). In Haselund musste man sich nach 3 Jahren als „kommissarische Schulleiterin“ von Frau Britta Ehler trennen, die in Drelsdorf neue Schulleiterin wird. An beiden Schulen hatten die Kinder ein tolles „Abschiedsprogramm“ parat, sodass die Tränen teilweise nicht mehr zurückzuhalten waren.... Wir danken beiden Schulleiterinnen für ihr tolles Engagement!

**Feuerversicherungsgilde**  
**Viöl**  
 Wir sind Ihre Gilde auf Gegenseitigkeit  
  
 Unsere Vertrauensleute wohnen bei Ihnen im Ort!  
 Werden Sie Mitglied und bestimmen selbst mit !  
 Wir beraten Sie gerne in allen Fragen zu  
 Hausrat- und Glasversicherung  
 Landwirtschaftliche Inventarversicherung  
 Nähere Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle:  
 Dorit Christiansen – Geschäftsführerin - Siedlung 20 – 25864 Löwenstedt  
 Tel.: 04843-902 Fax : 04843-204509 Mail : l.d.christiansen@freenet.de

**Baumgardt + Lohr**  
 Steuer- und Wirtschaftsberatung  
  
 Lundweg 1 - 25813 Husum  
 Tel 04841 8969-0 / Fax 04841 8969-32  
 Email: info@baumgardt-lohr.de  
 www.baumgardt-lohr.de

## MarktTreff

Die Gemeinde hatte zum 4.7. eingeladen, an der Idee „MarktTreff“ in der alten Schule weiter zu arbeiten und diese Idee zum „Leuchtturmprojekt“ zu entwickeln.

Es handelte sich nicht um eine Einwohnerversammlung (diese hat schon im letzten Jahr stattgefunden), sondern um eine Besprechung mit den interessierten Bürgern, die gerne ihre Ideen und Mitarbeit einbringen möchten.

Frau Dipl. Ing. Eva Müller-Meernach von der beauftragten Beratungsfirma Glücksburg Consulting AG, Hamburg, erläuterte zunächst einmal ihren Auftrag und die Ziele der heutigen – und nächsten – Besprechungen. Dabei wurde auch auf die Auswertung der Fragebögen zurückgegangen und diese mit in die Diskussion eingebracht.

Ziel ist es, den geplanten MarktTreff, der in enger Zusammenarbeit mit dem in Wester-Ohrstedt ebenfalls geplanten Treff in das Gebäude der alten Schule zu integrieren; daneben sollen die Räumlichkeiten mit „Leben“ gefüllt werden, um der Bevölkerung – jung und alt – etwas mehr „Attraktivität“ im Dorf zu bieten.

## Schützenfest und „Drei-Generationen-Fest“

Obwohl viele „Ältere“ aus verschiedensten Gründen nicht dabei sein konnten, kamen zum diesjährigen Schützenfest 53 Personen zusammen, die bis in den frühen Morgen – also wie immer – gefeiert haben.....

Der Hattstedter Spielmannszug geleitete die versammelte Schar nach kurzer Begrüßung auf dem Schießplatz durch den Ältermann Bernd Johannsen und „Boss“ Frank Greve zunächst traditionell zu „Stucks“, um das erste Zielwasser zu bekommen. Danach ging's zum alten Königspaar – Wiebke Clausen und Rolf Nicolaysen -, die sich nach einem Umtrunk in den Festzug einreihen. Das Wetter spielte an diesem Tag sehr gut mit, die Sonne strahlte vom Himmel und die „Jungschützen“ erwiesen sich als treffsicher – schon gegen 12.45 Uhr stand das neue Königspaar fest: Doris Hansen und Bernd Weiß.



Das Besondere an dieser Konstellation soll sein, dass das erste Mal im Laufe der Errichtung von MarktTreffs eine Verbindung zwischen zwei Dörfern realisiert werden soll.....

Auf Nachfragen von Frau Müller-Meernach meldeten sich viele Bürger mit diversen Ideen, die zunächst einmal gesammelt wurden; gleichzeitig wurde versucht, für einzelne Projekte auch „zuständige Entwickler“ namentlich zu benennen, damit eine enge Zusammenarbeit zwischen Gemeinde und Berater von vorne herein gewährleistet ist.

Dies wurde zwar nicht immer erreicht, allerdings konnten schon viele Themen an diesem Abend verantwortlich „besetzt“ werden.

Auch wird in der nächsten Besprechung (wohl noch in den Sommerferien) ein Architekt seine „Umbaupläne“ präsentieren können, um alle Räumlichkeiten optimal einzubinden.

Jede neue Idee wird gerne auf Machbarkeit untersucht; alle Bürger sind aufgefordert, ihre Ideen und Vorschläge umgehend dem Bürgermeister zu benennen, damit wir ein möglichst große Vielfalt in das Gebäude bekommen...



Ein weiteres Novum konnte dieses Jahr auch gebührend gefeiert werden: Das „Drei Generationen Fest“ der Familie Clausen-Stuck... Annegrete und Hermann, Anke und Hans-Hermann sowie Annika nahmen zusammen teil... Nach dem gemeinsamen Essen bei Melanie und Henning in „Stucks Gaststätte“ wurden die ausschließlich gesponserten Preise verteilt und bis weit in den Morgen gefeiert.

Die ersten Preisträger bei den Damen waren Annegrete Clausen-Stuck, Kirsten Nicolaysen und Wiebke Clausen, bei den Herren Sascha Hansen, Rainer Hansen und Sievert Schefer. Nachzutragen wäre noch, dass beim „Bierkrug-Schießen“ Thies Petersen am besten drauf war.



### Hörgeräte in Viöl

volldigital - auch ohne Eigenleistung  
(für Mitglieder einer ges. Krankenversicherung)

*machen Sie jetzt einen kostenlosen Hörtest!*

Westerende 19, Viöl  
Öffnungszeiten: Mo. + Do.  
9:00-13:00 und 13:30-17:00  
Tel.: 04843/2055401



**Hörgeräte Sager**  
besser hören besser sehen

Fachbetrieb für Einblasdämmung

## Frank Feddersen

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13

**Energieberatung \* Thermographie**  
**Energetische Gebäudesanierung**

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)





## Am 18.06.2011 fand der 1. Schwesinger Feuerwehrlauf statt

Malte Storm, Mitglied der FF Schwesing, hat diesen 1. Lauf organisiert. Um 10 Uhr 30 gingen 20 Läufer aus 5 verschiedenen Wehren an den Start, um die 5 km zu bewältigen.

Am schnellsten war Henrik Schwalbe aus Löwenstedt in sehr guten 00:16:36 Minuten. Von Henrik angeführt erlief sich die Staffel der Löwenstedter Wehr den 1. Platz in 01:21:33 Stunden. Unterstützung hatte Henrik von seinem Bruder Thore, Dirk Bombach, Jürgen Albertsen und Heinz Jensen.

Zudem waren noch die Wehren von Damp Dorotheenthal, Schobüll, Husum



und Schwesing am Start. Nachdem alle Läufer im Ziel angekommen waren, hatte unser Janne schon den Grill angeheizt, damit die Läufer die verbrannten Kalorien mit Bratwurst wieder auffüllen konnten.

Wir von der Schwesinger Wehr denken, dass dies eine gelungene Veranstaltung war und im nächsten Jahr wiederholt werden sollte.

Dann soll auch eine 10 km Strecke angeboten werden. Wir hoffen natürlich auf noch mehr Teilnehmer, wenn Malte den Startschuss zum 2. Schwesinger Feuerwehrlauf abgibt.



## GEMEINDE SOLLWITT

### Veranstaltungen Sollwitt

#### Gemeinde Sollwitt

Bürgermeister Thomas Hansen  
Süderstraße 2, 25884 Sollwitt  
Tel. 04843 1584, Handy 0152 09833105  
E-Mail: hansen-sollwitt@t-online.de  
Internet: www.sollwitt.de

Gemeinde  
Sollwitt

### Bericht vom Ortskulturring Sollwitt

#### Kanutour von Langstedt nach Hünning

Unter der neuen Leitung des Ortskulturring fand am 5. Juli eine Kanutour statt. Etwa 35 Kinder und Erwachsene meldeten sich zu dieser Tour an. Als erstes wurden die Kanus zugeteilt, bis es dann ins Wasser ging. Alle hatten großen Spaß an diesem Tag. Auch diejenigen, die zwischendurch unfreiwillig die Bote mal verlassen mussten.

Auf halber Strecke gab es eine kurze Mittagspause und die Möglichkeit sich umzuziehen. Danach ging es mit vollem Elan wieder weiter. Vor allen Dingen die Kinder fanden großen Spaß daran die Erwachsenen zu überholen. Bei Bauer Jensen angekommen wurde zum Abschluss noch gegrillt. Am Ende waren alle der Meinung, dass es eine gelungene Veranstaltung war.

#### Kinderfest in Sollwitt/Pobüll

Am Freitag den 24. Juni war Kinderfest in Sollwitt. Bei gutem Wetter fanden um 14.30 Uhr die Spiele statt. Die Kinder waren voller Eifer beim Fahrradstechen, Glücksrad drehen, Göbel fahren, Kegeln und Bälle ins Klo werfen. Königin und König wurden bei den Kleinen Tjara Schütt und Tjade Carstensen und bei den Großen Jana Michalke und Tarek Schütt. Alle Kinder konnten sich am Schluss über tolle Geschenke freuen. Nach den Spielen gab es dann noch Kaffee und Kuchen, der gespendet worden war.

Am Samstag Nachmittag wurde dann das Kinderfest, angeführt von der Feu-



erwehrkapelle mit einem Umzug durchs Dorf fortgesetzt. Anschließend ging es dann weiter mit der Polonaise, weiteren Tanzrunden und Spiele für die Kinder.

Bedankt wurde sich noch bei Gabi Carstensen, die mehrere Jahre für die Organisation des Kinderfestes zuständig war und diese jetzt an Susanne Timmsen, Sabine Schütt und Birte Meyer abgegeben hat.

## Veranstaltungen Viöl

16. August 15:30 - 19:30, Blutspenden / DRK  
in der Gemeinschaftsschule Viöl
17. August Einschulungsgottesdienst für die Schule Viöl
20. August 15:00, Dörpsnamiddach  
veranstalten die Gemeinde und die Viöler Vereine
27. August Arlau-Cup, TSV-DE-Viöl
03. Sept. Tennisclub Viöl, Endspiele, Einzel und Doppel
07. Sept. 13:30, Haltagesausflug für Senioren, Gemeinde Viöl / HGV

### Gemeinde Viöl

Bürgermeister Hans Jes Hansen  
Westerende 20, 25884 Viöl  
Tel. 04843 1344 – privat  
04843 2090-20 – dienstlich  
Fax: 04843 2090-70 (Amt Viöl), Internet: [www.vioel.de](http://www.vioel.de)

Gemeinde  
**Viöl**

10. Sept. 08:00, Ringreiten, Dörpsplatz, veranstalten die Viöler Ringreiter
17. Sept. Boule - Turnier um den 9. Grunert - Cup

## Viöler Handballdamen mit 44:0 Punkten Kreismeister!

Am 03.04.2011 ging die Saison der Superlative für die Handballfrauen des TSV Viöl sowie Ihrem Trainer Oke Johannsen mit einem 22:17 Heimsieg gegen den Tabellenzweiten TSV Mildstedt zu Ende. Auch in diesem 22.Spiel der Saison blieben wir damit ohne Punktverlust, sodass wir in der Abschlusstabelle mit 44:0 Punkten ganze 10 Punkte Vorsprung auf den Vizemeister aufweisen konnten.

Dabei startete die Saison mit der Vorbereitung im Juni 2010 gleich mit einigen Schwierigkeiten, Sylvia Hennig, Kirstin Clausen und Gesine Knetzler fielen durch Schwangerschaften entweder die ganze oder zumindest einen Großteil der Saison aus. So starteten wir im September mit einem starken, aber durchaus überschaubaren Kader in die Saison.

Nach einer guten und intensiven Vorbereitung starteten wir dann gleich stark in die Saison. Nach leichteren Auftaktaufgaben stand am 3.Spieltag beim TSV Nordstrand (Kreisoberligaabsteiger) das erste Spitzenspiel auf dem Programm. Durch eine starke Abwehrleistung, die sich übrigens durch die ganze Saison zog, sowie tollen Spielzügen stand am Ende nach zwischenzeitlicher 10 Tore Führung ein 24: 19 Auswärtserfolg. Bis zum Ende der Hinrunde und dem Auswärtsspiel beim Zweiten TSV Mildstedt gelangen uns durchweg sichere Siege, sodass wir beim entscheidenden Spiel um die Herbstmeisterschaft 20:0 Punkte aufweisen konnten. In Mildstedt entwickelte sich dann tatsächlich das erwartete Spitzenspiel. Die Gastgeberinnen lieferten in den ersten 45. Minuten erhebliche Gegenwehr, aber durch eine überragende Einstellung, sowie eine tolle Torwartleistung konnten wir am Ende sicher mit 21:14 gewinnen.

Die Rückrunde startete dann etwas holprig, zwar konnten wir auch hier alle Aufgaben meistern, doch spielerisch gab es in einigen Spielen noch Luft nach oben! Nachdem wir dann am 14. Spieltag nach einer sehr starken Leistung gegen den späteren Dritten TSV Nordstrand 28:17 gewannen, kamen dann doch die ersten ernsthaften Gedanken an die Meisterschaft hoch. Diese wurde dann bereits am 19. Spieltag, also vier Runden vor Schluss perfekt gemacht.



Nach dem 30:12 Kanter Sieg beim Vierten, dem TSV Garding waren wir bereits nicht mehr einzuholen. Trotzdem blieben wir auch in den noch folgenden Duellen gegen Eiderstedt und Husum hochkonzentriert und am letzten Spieltag konnten wir wie erwähnt den Meisterschaftspokal in eigener Halle entgegennehmen!

Mittlerweile befinden wir uns bereits seit 7 Wochen in der Vorbereitung auf unsere neue spannende Aufgabe. Am 11.09.2011 starten wir um 14:30 Uhr mit einem Heimspiel gegen Munkbrarup in unsere erste Kreisoberligasaison. Unser Ziel ist dort natürlich der Klassenerhalt.

Zur Meistermannschaft 2010/2011 gehörten:

Mona Hansen, Kerstin Götsch, Sonja Heidemann, Finja Johannsen, Andrea Hirsch, Wienke Sievertsen, Annika Knetzler, Sylvia Hennig, Kathrin Lempfert, Ina Görtzen, Christina Götsch, Silke Hansen, Vanessa Knetzler, Gesine Knetzler, Sina Lorenzen, Mandy Lorenzen, Kirstin Clausen und Nadine Heidemann. Trainer Oke Johannsen.



Jübek Treia  
Für Ihre Party:  
Kühlanhängerverleih

**SCHMIDT**

Lebensmittelverbrauchermarkte

[www.sky-schmidt.de](http://www.sky-schmidt.de), Jübek Tel. 04625-216, Treia Tel. 04626-189655

...eine Anzeige in dieser Größe  
kostet nur 41,25 EUR

(in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen  
Kirchenweg 2, 24976 Handewitt  
Tel. 0461-979787  
[info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de)



## Der Schuster – Rund um Leder und Schuh

Viöl, der ländliche Zentralort Viöl, hat seit dem 15.07.2011 einen Schuster. Reimund Lenz, Osterende 12. Amt Viöl aktuell, war vor Ort und sprach mit Reimund Lenz in seiner von ihm selbst eingerichteten Werkstatt. Reimund Lenz hat sein Handwerk in Hannover gelernt und, wie das Leben so spielt – durch die Liebe, kam er nach Viöl. Für unsere Leserinnen und Leser: „Schuhmacher und Schuster“ sind zwei gängige Bezeichnungen für diesen Handwerker, der Schuhe in Handarbeit herstellt und repariert. In Deutschland ist Schuhmacher, Schuster, ein staatlich anerkannter Ausbildungsberuf. Wir sprach mit dem Viöler Schuster Reimund Lenz über die vielfältigen Aufgaben, die mehr beinhalten als „nur“ die Herstellung und die Reparatur von Schuhe. Das Spektrum seiner Aufgaben umfasst auch die Herstellung von Orthopädischen Schuhen, die Herstellung von Maßschuhen, Schuh- und Lederreparaturen, Kundenberatung zur Schuh- und Lederpflege. Der Schuster hat neben der handwerklichen Seite, auch hinsichtlich der fußorthopädischen Fragestellung viel Fachwissen und Kenntnis, die die Fußgesundheit betreffen. In seiner Freizeit beschäftigt sich der vielfertige Handwerker mit Holzarbeiten, zeichnen und Malen. Wer Fragen und Beratung rund um Leder und Schuhe hat – schaut mal vorbei – Reimund



Lenz freut sich über Ihren Besuch. Die Öffnungszeiten sind Montags- Freitags von 09:00 – 13:00 Uhr sowie von 14:30 – 18:00 Uhr.

## Circus Granada in Viöl

Der Circus Granada gastierte von 24. Juni – 26. Juni auf dem Festplatz an der Erich-Wobser-Halle in Viöl. Wir vom Amt Viöl aktuell, waren vor Ort und besuchten diesen einzigartigen Familiencircus. Im Allgemeinen benötigen Circus-Unternehmer für den Auf- und Abbau von Utensilien, wie zum Beispiel: Hochseil, Trapez etc. – in der Manege viele Hilfskräfte. Im Familiencircus bewerkstelligten diese Arbeiten die Artisten selber. Wir sahen ein umfangreiches und spannendes Programm mit Menschen und Tieren. Es ist immer wieder



faszinierend, wie Mensch und Tier zusammen mit Höchstleistungen aufwarten. Direktor Karl Lauenburger zeigte Dressuren mit Pferden, von Mini und Maxi bis hin zur eleganten Dressur mit drei Pferden. Das Trio Granada mit Sandra, Alexandra und Manuel arbeitete sowohl als Team; sie überzeugten aber auch einzeln als Artisten. Fazit: „Ein kleiner, aber feiner Circus, der es möglich machte, auch mal in Viöl, Circus-Luft zu schnuppern – denn eine Manege ist durch kein Fernsehgerät ersetzbar.“



**GARDINEN-STUDIO  
CARSTENSEN**  
Polsterei · Raumausstattung

Westerende 43 · 25884 Viöl  
Telefon 04843/27175 · Fax 04843/27176  
CarstensenSollwitt@t-online.de

**Wir räumen unser Lager**  
Stoffe zum Sonderpreis: 30% | 40% | 50% Rabatt



Öffnungszeiten:  
Mo. + Mi. 8 - 12 Uhr  
Di. 15 - 19 Uhr, Do. 13 - 17 Uhr  
Fr. nur nach Vereinbarung

**med. Fußpflege**  
**Praxis für Podologie**  
Marion Jensen  
Westerende 26 · 25884 Viöl  
**Tel. 0 48 43 - 20 500 41**

## 1. Vorsitzender neuer König bei der Schützengilde Viöl

Viöl. Traditionsgemäß schmückten am Freitagabend eifrige Helfer das Schützenheim in Muschen und das Festlokal „Gallehus“ im Dorf. Am Sonnabendvormittag trafen sich die Schützenbrüder in Muschen beim Schützenheim. Nach dem „Hochlebenlassen“ des amtierenden Königs Karsten Hansen forderten die Schützenbrüder ihn zum Wettkampf mit dem Kleinkalibergewehr heraus. Mittags wurde die Vorjahreskönigin Annemarie Pape gemeinsam mit den Schützenschwestern im Dorf abgeholt und von der Gewehrgruppe und den Schützenbrüdern zum Vereinsheim begleitet, und die Damen forderten die Vorjahreskönigin zum Wettkampf mit dem Luftgewehr heraus. Auch das Einsen-Schießen für Damen und Herren mit dem KK-Gewehr wurde wieder gut angenommen.

Gegen 16 Uhr, nach dem Umschießen, standen die Majestäten und Preisträger fest. Der neu gewählte Schützenleutnant Jürgen F. Jensen gab die ersten vier Preisträger bekannt: 4. Preis: Gertrud und Manfred Bütow jeweils mit einem guten Plack. 3. Preis: Elke Lorenzen (38 Ringe) und Dieter Jensen (43 Ringe). 2. Preis: Heike Jensen und Björn Schläger- Lüddens mit jeweils einem sehr guten Plack und den 1. Preis errangen Sabine Carstensen (38 Ringe) und Michael Reincke (43 Ringe). Als neue Majestäten mit jeweils dem besten Plack wurden Martina Sievertsen und der 1. Vorsitzende unser Gilde Kalle Magnusson proklamiert.

Trockenen Fußes begleiteten die Schützenschwestern und Schützenbrüder das neue Königspaar ins Dorf. Abends, nach dem „Hochlebenlassen“, wurden beide mit einem Umzug durch das Dorf zum Festball geleitet. Stellvertretender Vorsitzender Uwe Meyer begrüßte die Teilnehmer im Festsaal und bedankte sich für die Teilnahme. Er bat die Anwesenden um Werbung für die Mitgliedschaft in unserer Schützengilde. Außerdem dankte er den Helfern, die immer bereit sind, aktiv mitzuarbeiten. Ganz besonders erwähnte er die großzügige Anzahl der von den Viöler Geschäftsleuten gestifteten Geschenke.



Nun wurden das Königspaar und die Preisträger von Uwe und Schützenleutnant Jürgen aufgerufen und erhielten jeweils ein Geschenk. Den Königspokal und die Königsplakette mit Jahreszahl überreichte Karsten Hansen dem neuen Schützenkönig, und Annemarie Pape überreichte ihrer Nachfolgerin ebenfalls Wanderpokal und Jahresplakette.

Beim Einsen-Schießen errang Rita Magnussen den 1. Preis mit 9 Ringen, Wiebke Engstler- Höpting den 2. Preis mit ebenfalls 9 Ringen sowie Maren Schüler den 3. mit 10 Ringen. Bei den Männern errang Dennis Magnussen mit 7 Ringen den 1. Preis, Heino Deusen mit 8 Ringen den 2. und Dieter Jensen den 3. Preis mit 9 Ringen. Uwe gratulierte allen und überreichte den Preisträgern den jeweils gewonnenen Pokal.

Die Disco Schefer legte Platten auf und dann wurde bis in die Morgenstunden geschwoft und getanzt. Infos und Fotos unter [www.schuetzengilde-vioel.de](http://www.schuetzengilde-vioel.de).

*Heino Deusen*

## Die Badesaison im Freibad Viöl ist eröffnet

Am letzten Maiwochenende startete die Badesaison im Freibad Viöl. Das Wetter lud nicht gerade zum Baden ein, trotzdem genossen einige mutige Kinder das wohlige warme Wasser. Inzwischen gab es schon viele sonnige Tage und noch mehr Spaß.

Im Frühjahr wurden im Sanitärbereich warme Duschen installiert, diese sind gerade bei kaltem Wetter eine angenehme Bereicherung.

Dank vieler fleißiger Wasseraufsichten ist es möglich, dass das Freibad von Mai bis voraussichtlich Ende August geöffnet hat. Den Wasseraufsichten ist es ebenfalls zu verdanken, dass das Frühbaden von Montag bis Freitag von 6:00 Uhr bis 7:00 Uhr stattfinden kann.

Das ganze Viöler Schwimmbadteam wünscht sich eine möglichst unfallfreie Badesaison und viele fröhliche kleine und große Badegäste.

Leben im Herzen der Natur



Eine Einrichtung der



STELLA VITALIS  
UNTERNEHMENSGRUPPE

Qualität als Grundlage  
Ihrer Zufriedenheit

Vertrauen Sie uns...

- in allen Fragen der Pflege und Versorgung
- fachlich und persönlich

Wir bieten Ihnen:

- ein modern eingerichtetes Haus, welches all Ihren Bedürfnissen gerecht wird
- ganzheitlich aktivierende Pflege und Betreuung von Menschen aller Pflegestufen
- Kurzzeitpflege und einen behüteten Bereich für demenziell erkrankte Menschen.
- ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm mit regelmäßigen Veranstaltungen & Ausflügen
- freundliches und qualifiziertes Personal

Landhuus Viöl GmbH & Co. KG • Osterende 5 • 25884 Viöl  
Tel.: 04843-20400-0 • Fax: 04843-20400-111  
info@landhuus-vioel.de • www.landhuus-vioel.de

Mal aus der Reihe  
tanzen!



Offsetdruck, digitale Druckvorstufe, Stanzen, Falzen, Perforieren, ...  
Unser Anspruch: Höchste Qualität!  
Von der Visitenkarte bis zum Buch ... wir freuen uns auf Ihren Auftrag!

Heinrich-Hertz-Straße 24  
24837 Schleswig

[www.stern-druck.de](http://www.stern-druck.de)  
[E-Mail info@stern-druck.de](mailto:info@stern-druck.de)  
Telefon 0 46 21 - 5 33 40  
Telefax 0 46 21 - 5 33 41



sterndruck

... drucken mit Leidenschaft



## SPD Ortsverein übergibt neue Sitzbank im Freibad Viöl

Pünktlich zum Saisonbeginn übergaben die Mitglieder des SPD- Ortsvereins eine neue Sitzgarnitur für das Schwimmbad an unseren Bürgermeister Hans Jes Hansen. Im letzten Sommer veranstaltete der Ortsverein ein Grillfest zugunsten des Schwimmbades, vom Erlös wurde nun die Bank gekauft. Bürgermeister Hansen freute sich über diese nette Geste und bedankte sich im Namen aller Badegäste dafür. Er selber genoss noch einen Augenblick das schöne Badewetter im Schwimmbad auf der neuen Bank.

„Wir engagieren uns gern in dieser Gemeinde und wenn das Wetter es zulässt, werden wir auch in dieser Saison ein Grillfest organisieren“, versprach der Ortsvorsitzende Rolf Schadwald den Gästen.



## Jugendförderverein spendet Volleyballnetz

Beachvolleyball ist jetzt auch in Viöl wieder möglich. Der Verein zur Förderung der Jugendarbeit im Amt Viöl e.V. hat ein entsprechendes neues Netz gespendet und auf dem Beachvolleyballplatz im Küsterland in Viöl aufgebaut. Da der Platz selber nicht auch mehr bespielbar war, spendete die Firma H.W. Dohle GmbH zusätzlich ein große Ladung Sand, so dass nunmehr unter ordentlichen und regulären Bedingungen wieder Beachvolleyball in Viöl gespielt werden kann. Das neue Netz und Volleyballfeld wurde am Samstag, den 25.06.2011 im Rahmen des Küsterländer Straßenfestes unter reger Beteiligung und großer Freude sämtlicher Kinder und Jugendlichen eingeweiht."



## Verregnetes Sommergegnügen fand in der Turnhalle statt

Die Handballer des TSV Viöl mußten in diesem Jahr aufgrund des schlechten Wetters ihr Sommerfest in die Turnhalle verlegen, was der guten Stimmung aber kein Abbruch tat. Dank des „Spielmobil“ des Handels- und Gewerbevereins Viöl standen ausreichend Spielaktionen für den gesamten Nachmittag zur Verfügung. Zudem wurden sämtliche Handball-Mix gebildet, wobei das Match „Eltern und Jugendtrainer gegen Kinder“ der absolute Höhepunkt bildete. Insbesondere die „Minitrainerinnen“ Lisann Ahrendt und Laura Petersen zeigten hier sehr viel Engagement. Währenddessen heizte Klaus Kantschik den Grill an und das von den Eltern großzügig gesponsorte Buffet lud die Kinder wie auch die Eltern zu einem gemütlichen Beisammensein ein. Im Anschluß daran wurden in der Turnhalle die Zelte aufgebaut. Nach einer kurzen Nachtruhe endete die trotz des schlechten Wetters überaus gelungene Veranstaltung mit einem gemeinsamen Frühstück.



**Baugeschäft Hans Clausen**  
105 Jahre Meister- und Innungsbetrieb  
Beratung Planung Ausführung

- Schlüsselfertige Häuser
- Landwirtschaftliche Bauten
- Gewerbliche Bauten

Hans Clausen  
sanieren - profitieren!

Haselund Telefon 04843-1813 Fax 04843-498

Marco Thomsen  
Westerende 4-6  
25884 Viöl

☎ 04843-14 12  
☎ 04843-22 32

**MARKANT**

Nah & Frisch

## Praxis für physikalische Therapie Angela Klemme

20 Jahre und noch immer präsent: Praxis für physikalische Therapie Angela Klemme.

Am 8. Oktober 2011 arbeite ich nun schon 20 Jahre als Physiotherapeutin, ... immer noch sehr gerne, nah am Patientenpotenzial orientiert, doch inzwischen kompetenter und durch etliche Fortbildungen um ein Vielfaches ergänzt. Zusatzausbildungen wie manuelle Therapie, Fussreflexzonen-therapie, Lymphdrainage, Rückenschule aber auch Krankengymnastik, Fangopackungen und Massagen, Reizstromtherapie, Kinesiotapen, Reikibehandlungen sowie die Kranio-sacrale Therapie ausgeführt durch meinen Kollegen Jan Petersen, runden das Behandlungsangebot für unseren Patienten ab.

Es ist leider aber auch zu erwähnen, das vieles was die Verschreibbarkeit von physiotherapeutischen Leistungen und deren Inanspruchnahme angeht, durch Bürokratie im Gesundheitswesen erschwert wird.

Schade für unseren Berufsstand, schade für die Patienten.

Die Wirkungsweisen dieser Therapiemaßnahmen unter Beweis zu stellen ist uns nur möglich, durch Stabilität, Flexibilität, fachliche Kompetenz und Teamarbeit, vor allem aber durch das Vertrauen und die Treue unserer Patienten.

Aber auch die mit uns kooperierenden Ärzte wie Herr Louis Sellier, Dr. H. Kiehl, Herr Dr. Wolfg. Krieger, Herrn Dr. Paulsen, der Praxis Dr. Bläss und Dr. Goericke, Herrn Chefarzt Dr. Wulff, Herr Dr. Kropshofer und Herrn Dr. Dechner, Herrn Dr. E. Schermuly, Herrn Dr. Tim Günther, Herrn Dr. Kohrt, Herrn Dr. Kosegarten, um nur einige zu benennen, tragen einen entscheidenden Beitrag dazu bei, Erfolge unserer therapeutischen Arbeit aufzuzeigen.



An dieser Stelle, herzlichen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen! Wir würden uns freuen, Sie deshalb am 8. Oktober 2011 zwischen 10.00 und 14.00 Uhr in unseren Praxisräumen zu einem Sektfrühstück begrüßen zu dürfen, musikalisch begleitet von den „Fiesen Friesen“ und einer Verlosung mit tollen Preisen.

Bis dahin würde ich mir wünschen: „Werden und bleiben Sie gesund!“

*Ihre Angela Klemme und Praxisteam*

(Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.00, Mo., Mi., Do. von 16-19 Uhr, Di. von 15.30-19 Uhr und Fr. von 14-20 Uhr.)

**Stark für Sie!**  
**Diakonie**  
pflegend • beratend • begleitend

Vertrauen Sie  
auf unsere  
Erfahrung!

Professionelle Pflege und Betreuung  
aus einer Hand...

..Ambulante Pflege

..Tagespflege

..Kurzzeitpflege

..Stationäre Pflege

..Seniorenwohnungen

..Hilfsmittelservice

..um nur einige unserer Dienstleistungen zu nennen.

Sprechen Sie uns an!

Unsere Pflegedienstleitung wird Sie gerne individuell beraten.

**Diakoniestation Viöl**  
**Martina Carstensen** (Pflegedienstleitung)  
**Schwalbenweg 2**  
**25884 Viöl**  
**Tel.: 0 48 43 - 20 82 0**

*Unsere Erfahrung für Ihren Erfolg*

**H & P**

Steuerberatungsgesellschaft mbH

**LBBV**

Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Landwirtschaftliche Buchstelle

**Hans-Dieter Hansen**

Steuerberater

**Kirsten Petersen**

Steuerberaterin

Westerende 43 · 25884 Viöl

Telefon 0 48 43/20 80-0 · Fax 0 48 43/20 80 20

eMail: [info@steuerberater-vioel.de](mailto:info@steuerberater-vioel.de)

[www.steuerberater-vioel.de](http://www.steuerberater-vioel.de)

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 15. September erscheint - ist der 1. September 2011.**



## Das haben die Viöler Landfrauen zu erzählen...

Himmelfahrt war wieder mal richtig was los beim Viöler Bauernmarkt. Zusammen mit den Landfrauen aus Osterfeld und Ohrstedt wurde im Feuerwehrhaus das „Cafe der Landfrauen“ betrieben. Viele, viele helfende Hände sind nötig um am Vortag aufzubauen, den Tag selber gut über die Bühne zu bringen, am nächsten Tag abzubauen, die Abrechnung zu erstellen und und und..... Zum Glück haben sich bisher immer noch genügend freiwillige Helferinnen gefunden. Vielen Dank dafür und auch an all die Männer, die uns meistens mehr im Hintergrund unterstützen. Die Arbeit mit all den gut gelaunten Frauen bringt immer wieder auch sehr viel Spaß.

Am 25. Juni war dann Bauernmarkt in Husum auf dem Marktplatz angesagt. Auch dort waren wir wieder mit den Osterfelder und Ohrstedter Landfrauen vertreten. Morgens sah es noch sehr nach Regen aus, aber Gott sei Dank spielte das Wetter dann doch mit. Wir präsentierten die Produkte der Witzworter Meierei, aber es gab auch wieder selbstgemachte Grütze, Waffeln und andere Leckereien. Ein buntes Rahmenprogramm sowie verschiedene Tiere konnten auch bestaunt werden.

Am Dienstag d.21 Juni startete von Viöl aus ein Bus Landfrauen in Richtung Norderstedt zur Landesgartenschau. Man hatte ja schon viel über die Landesgartenschau gelesen oder im Fernsehen gesehen, doch mitten in diesem Blütenmeer zu stehen ist schon etwas besonderes. Bevor wir dies aber genießen konnten brachte uns unser Busfahrer Heinz-Helmuth Jochimsen in die Gast-

stätte Sibirien in Elmshorn wo dann auch schon unsere Geschmacksnerven durch leckeres Essen verwöhnt wurden. Gut gestärkt haben wir dann in kleinen Gruppen die Landesgartenschau genossen. Auf einer Gesamtfläche von 72 ha gab es viel zu entdecken. Die verschiedenen Themenparks, der See mit richtigem Strand oder sich einfach in den Wald setzen um ein wenig zu entspannen, es war wirklich für jeden etwas dabei. Wir haben natürlich auch unser Huhn Lady Gaga besucht, die mitten auf einer Wiese mit vielen anderen Hühnerskulpturen von den Besuchern bestaunt wurden. Auf der Heimfahrt waren wir uns einig, dies war ein richtig schöner Tag.

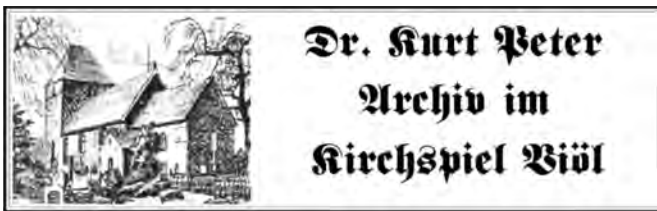
Unsere nächsten Termine auf einen Blick:

26.07.2011 Halbtagestour nach Eiderstedt 17.08.2011 Wattwanderung nach Oland 10.09.2011 Krimi-Abend in Schwesing 22.09.2011 Vortrag „Abzocke und Sicherheit im Internet“ 27.09.2011 Nachtwächertour durch Husum  
Wenn jemand Ideen oder Anregungen hat für das weitere Programm hat, freuen sich die Vertrauensfrauen sehr über Tipps.

Ansprechpartner sind natürlich auch die 3 Damen aus dem Vorstand: Antje Carstensen (Tel.: 04843-751), Renate Grünberg (Tel.: 04843-2191) und Ulrike Hansen (04843-834).

*Viele Landfrauengrüße  
Angela Rucha u. Manuela Carstensen*

## Neues von der Arbeitsgemeinschaft Chronik Viöl



### Über das Gesundheitswesen im alten Kirchspiel Viöl (letzter Teil) Unsere Hebammen

Die Geschichte der Geburtshilfe reicht weit in die frühe Menschheitsgeschichte zurück. Dem Ursprung nach ist Geburtshilfe eine solidarische Hilfe, die sich Frauen gegenseitig Hilfe leisten.

Bereits im Alten Testament wird unterschieden zwischen Hebammen, die für die eigentlichen Geburten verantwortlich waren und Personen, die die Kom-

pplikationen nach der Geburt behandelten.

Aus den geburtshilflichen Schriften der Antike ( Soranos von Ephesos aus dem 2.Jh.n.Chr. ) ist das Idealbild der meist schon älteren Geburtshelferin bekannt, die möglichst selbst einige Kinder zur Welt gebracht haben sollte und an die hohe körperliche, geistige und charakterliche Anforderungen gestellt werden. Das Hebammenamt war eine ursprünglich nur von Frauen ausgeübte Tätigkeit, bis im 18. Jahrhundert die männlichen Mediziner die Vorkherrschaft in der Geburtshilfe übernahmen.

Mitte des 20igsten Jahrhunderts gab es hier wohl den größten Wandel in der Geschichte der Geburtshilfe. Die Ursache dafür war die Verlagerung des Geburtsgeschehens in die Klinik und die Etablierung einer technisierten Geburtsgeschichte. Wegen ihrer zunehmenden Zahl strebten die Chirurgen nach einer Ausdehnung ihrer Tätigkeitsbereiche, wozu unter anderem auch die Geburtshilfe gehörte.

### IMPRESSUM

»Amt Viöl AKTUELL« erscheint 8 x im Jahr und wird kostenlos verteilt.

**Herausgeber: GRAFIK-NISSEN**

Kirchenweg 2  
24976 Handewitt  
Tel. 04 61-979787  
eMail: info@grafik-nissen.de

**Redaktioneller Mitarbeiter:**  
Achim Teichgräber

**Druck: STERN-DRUCK**  
Heinrich-Hertz-Str. 24  
24837 Schleswig  
Tel. 0 46 21-5 33 40

**Auflage: 3.900**



Westermarkt 3 • 25884 Viöl • Tel. 04843 - 13 01 • Fax 2271

**Das besondere Fleischer-Fachgeschäft**

**Frühstück**

(ab 6<sup>00</sup> Uhr)

**Mittagstisch**

(ab 11<sup>00</sup> Uhr)

**Kaffee & Kuchen**



**Nordstrander Salzwiesenslamm**  
**BAUMBACH**

25845 Nordstrand • Pohnshalligkoogstraße 1  
Telefon 0 48 42 / 495 • Telefax 0 48 42 / 680  
www.lammfleisch.de

**Der Hofladen ist täglich geöffnet und besitzt den größten Naturfellspeicher im Norden.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

*Lamm-Grillen und Hofführungen in den Sommermonaten - fragen Sie nach Terminen!*



Erste Erfolge konnten chirurgische Geburtshelfer Ende des 17. Jahrhunderts in Frankreich verbuchen, doch gab es ihnen gegenüber noch zahlreiche Vorbehalte; vor allem im 18. Jahrhundert wurde die Frage, ob sich für Männer die Beschäftigung mit Geburtshilfe überhaupt ziemte, zum viel diskutierten Thema. Eine zentrale Stellung in der praktischen medizinischen Versorgung der Bevölkerung nahmen allerdings noch lange die Handwerkschirurgen, Barbieri und Bader ein.

Diese wurden ursprünglich nur in seltenen und nahezu immer aussichtslosen Fällen zu Geburten hinzugezogen oder mit der Zerstückelung und Extraktion toter Kinder beauftragt. Neben der Hilfeleistung vor, während und nach der Geburt gehörte zum Amt der Hebamme auch eine Reihe weiterer sozialer Pflichten, die heute nicht mehr bekannt sind: Zum Beispiel die Organisation und Überwachung der Feierlichkeiten um Kindbett und Taufe, die Spendung der Nottaufe und Begutachtungen vor Gericht.

Ihr rechtlicher Aufgabenbereich wird im Laufe des 16. Jahrhunderts um neue Pflichten erweitert. Als Folge von Reformation und Gegenreformation war es zu einer veränderten Bewertung außerehelicher Schwangerschaft und Geburt gekommen: Sexualkontakte zwischen Ledigen waren von nun an strafbar, illegitime Schwangerschaften sollten angezeigt werden. Ledige Mütter wurden mit Geld- und Zuchthausstrafen belegt, eventuell sogar aus der Stadt vertrieben und blieben lebenslang stigmatisiert. Vielfach erschien die Verheimlichung der Schwangerschaft mit den Folgen Abtreibung, Kindesaussetzung oder Kindsmord als einziger Ausweg, der drohenden Verachtung, Bestrafung und Not zu entgehen.

Aus dieser Entwicklung erwuchs die Verpflichtung der Hebammen zur Anzeige unehelicher Schwangerschaft und Geburt, zur Ermittlung des Kindsvaters durch Befragung während der Geburt unter Androhung von Verweigerung der Hilfeleistung („Geniesverhör“) sowie zu Untersuchungen von Schwangeren und toten Kindern bei Verdacht auf Kindsmord.

Die Hebammenordnung vom 25.05.1765 fand sich im Rescriptenbuch für das Viöler Pastorat und ist ein Spiegel ihrer Zeit: So war als Voraussetzung für die Tätigkeit einer Hebamme bestimmt, „dass sie von den Grundwahrheiten des Christentums überzeugt, wie auch wegen ihrer Nüchternheit und eines unbescholtenen Lebenswandels mit einem guten Zeugnis ihres Beichtvaters versehen“ war.

Die Auswahl des Hebammennachwuchses bestimmten die Prediger. Der Abgang einer Hebamme war dem Physikus des Districts bekannt zu machen oder der Prediger durfte, falls er dieses versäumte, 20 Reichstaler Strafe zahlen.

Für die Hebamme musste ihr Beichtvater die fortwährende Nüchternheit und einen unbescholtenen Lebenswandel schriftlich bezeugen und ihr den abzulegenden Eid einschärfen. Dann erhielt sie den kurzen Unterricht für die Wehemütter und die beigedruckte Vorschrift und Anleitung in der Nottaufe, „wie sie bei misslichen Umständen aus dem Wort Gottes Trost der Kreißenden zu sprechen soll“.

In Schwängerungsfällen soll „jede Person, die sich des Lasters der Unzucht schuldig gemacht hat, 1 Reichstaler an die Hebamme entrichten und die Mannsperson bei kundbarer Armut der Geschwächten für sie mitbezahlen“. Für die Kindbetterinnen, die den Hebammenlohn nicht aufbringen können, sind aus der Armenkasse 12 Reichstaler zu zahlen. Ordentlich besoldete Hebammen durften bei Feiern zu Hochzeiten und Kindtaufen einen Teller bei den Gästen herumgehen lassen für eine beliebige Gabe. Zur Nottaufe lebensschwacher Kinder war der Prediger zu rufen oder die Hebamme führte diese selbst aus.

Weiter soll die Hebamme bei außer der Ehe gebärenden Personen „unter den Geburtsschmerzen das Geständnis erzwingen, von wem und an welchem Orte sie geschwängert wurde und die Nachricht, wo sich der Täter aufhielt“. Dieses war dem Prediger sofort anzuzeigen (sonst drohten der Hebamme 10 Tage Gefängnis). Zum Ausgang eines jeden Jahres hatte sich die Hebamme



*Sophie Cathrine Carstensen vor ihrem Haus in Haselund (Hauptstraße 3)*

persönlich beim Prediger einzufinden und über die Zahl der Geburtsfälle, über merkwürdige Vorkommnisse und auch über Todesfälle von Frau oder Kind zu berichten.

Bekannt wurden folgende Hebammen im Bereich des Kirchspiels Viöl:

Gunner Hansen geb. Carstensen \* 1691 + 14.6.1763 in Löwenstedt, war Hebamme in Löwenstedt. Sie war die Ehefrau des Carsten HANSEN in Löwenstedt, mit dem sie 1 Tochter hatte.

Gunner Feddersen geb. Lorenzen \* April 1736 in Kollund † 2.7.1795 in Behrendorf, war „8 Jahre lang Hebamme im Süder-Kirchspiel dieser Gemeinde“. Sie war die Ehefrau des Viertelhofners Hans FEDDERSEN „zu Hanschens/Be“, mit dem sie 8 Kinder hatte.

Christina Petersen geb. Carsensen \* 28.1.1756 in Behrendorf, † 13.7.1809 in Behrendorf, „welche als bestellte Hebamme hier im Süder-Kirchspiel gelebt hat und solches Amt mit geschultem Fleiß vorgestanden“.

Sie war die Ehefrau des Achtelhufners und Schneiders „zu Brueslauschens/Be“ Peter Petersen, mit dem sie 4 Kinder hatte.

Die Witwe Marike Carstensen geb. Thomsen \* Februar 1759 in Löwenstedt, † 8.5.1830 in Löwenstedt, Hebamme im Norden des Kirchspiels. Sie war in 1. Ehe verheiratet mit Carsten Carstensen, Halbhufner in Löwenstedt. Sie hatten 3 Kinder. In 2. Ehe war sie verheiratet mit Carsten Carstensen, Halbhufner „zu Jacobs/L“, mit dem sie 7 Kinder hatte.

Botel Carstensen geb. Thomsen \* 12.8.1777 auf Feddersburg, † 19.11.1840 in Behrendorf, Hebamme in Behrendorf. Sie war verheiratet mit Carsten CARSTENSEN, 1/16 Hufner „zu Piedades/Be“, mit dem sie 5 Kinder hatte.

Sophie Cathrine Carstensen geb. Lorenzen \* 1839 in Wallsbüll, † 5.6.1920 in Haselund, sie war Hebamme in Haselund, verheiratet mit Albert Carstensen, Arbeitsmann in Haselund, mit dem sie 3 Kinder hatte.

Anna Catharina Bodine Hansen verw. Lorenzen geb. Dierksen \* 19.10.1858 auf Arlewattfeld + 19.4.1937 in Viöl, sie wurde "Trine Hebamm" genannt und war vier Jahrzehnte, von 1887 bis 1927, Hebamme in Viöl.

Sie heiratete am 10.11.1882 in Viöl den Landbriefträger Ferdinand Lorenzen. Sie wohnten zuerst in „Hökens Kate“ in Behrendorf, zogen bald nach Viöl und bauten sich 1885 im Westerdorf (heute Nr. 24) ein Haus, „Fernands“ genannt, den Viölern später als „Schlossers“ bekannt. In ihrer 2. Ehe am 2.5.1897 in Viöl heiratete „Trine Hebamm“ den Landmann Thomas Hansen „Korbmachers“/Be.

Ihre Tochter Frieda heiratete 1922 den Schlossermeister Thomas Peter Carstensen aus Immenstedt-Kiel, der dann hinter dem Hause Westerende 24 eine Schlossereiwerkstatt betrieb. „Trine Hebamm“ setzte sich 1927 nach vierzigjähriger Tätigkeit zur Ruhe, zehn Jahre später starb sie im Alter von gut 78 Jahren.

Hebammenschwester Frau Karnot war Kriegerwitwe. Sie kam aus Norder-Dith-



marschen mit den beiden schulpflichtigen Söhnen Werner und Erich, die in Viöl konfirmiert sind. Frau Karnot wohnte von 1927 bis 1930 im neu entstandenen Viöler Bahnhofsviertel, zuerst bei dem Bierverleger Otto Götsch, dann beim Kaufmann Karl Martensen. 1930 zog sie mit ihren Söhnen in das neu erworbene Abnahmehaus des Zimmermeisters Carsten Heinrich Caspersen im Osterdorf. 1933 verließ sie Viöl und zog nach Lunden in Norder-Dithmarschen, sie hat dort wieder geheiratet.

Bertha Jacobsen geb. Balandat \* 21.2.1902 in Wisch im Kreis Jork, † 12.3.1950 in Husum, Hebammenschwester in Viöl. Sie war verheiratet mit Emil Julius Jacobsen \* 1.6.1892 in Ockholm † 12.10.1938 in Viöl, Landwirt in Ockholm, dann in Viöl, mit dem sie 3 Kinder hatte. Die Familie kam aus Ockholm nach Viöl in eine Wohnung des Hauses der Witwe. Eline Wohler in Westerende. Zuletzt wohnte sie mit ihren Kindern im Hause „Jinses“ im Osterende, das damals Frau Anna Carstensen („Schlossers Anna“) gehörte und heute im Besitz der Maschinenbaufirma Dieter Putz ist.

Ottilie Anna Ella Paschke geb. Kundschaft \* 15.10.1888 in Hamburg † 31.7.1948 in Kollund, Hebamme in Haselund. Sie war verheiratet mit August

Paschke \* 28.3.1885 in Karolinenkoog + 2.11.1944, als Soldat gefallen, Maurer in Haselund. In ihrer Ehe sind 6 Kinder geboren.

Frau Gudrun Bannick aus Arlewatt hatte sich nach dem Kriege als Hebammenschwester in Haselund niedergelassen, sie wohnte mit ihrem Sohn Dieter im Hause von Peter und Marie Nissen bei der Kollunder Mühle. Im März 1950 zog sie nach Viöl in das Haus von Hans Hansen „Westerdischer“ und dann in das Haus von „Kromanns Ria“ im Westerende.

Zehn Jahre war sie hier als Hebamme tätig und ging dann als Hebammenschwester in das Kreiskrankenhaus Husum.

Anita Irene Schüler geb. Jacobsen \* 14.3.1924 in Ockholm, eine Tochter der Hebamme Bertha Jacobsen, absolvierte nach dem Tode ihrer Mutter die Ausbildung als Hebammenschwester. Sie war Hebamme in Viöl, verheiratet mit Willi Walter Schüler in Norstedt, mit dem sie 5 Kinder hat. Später verzog die Familie nach Breklum in ein Einfamilienhaus. Auch im Viöler Bezirk war sie weiterhin bei Hausgeburten eine segensreiche Hilfe. Heute lebt Frau Anita Schüler im Ruhestand in Breklum.

Heute finden nur noch selten Hausgeburten statt.

## Tim Hansen verstärkt das Team der VR Immobilien GmbH

Zum 1. Juli 2011 erhält die VR Immobilien GmbH, eine 100-prozentige Tochter der Volksbank-Raiffeisenbank eG Husum-Eiderstedt-Viöl, personelle Verstärkung. Neben dem Leiter der VR Immobilien GmbH Torge Hansen wird künftig Tim Hansen für das Immobiliengeschäft zuständig sein. Der 30-jährige Viöler war lange Zeit bei einer Verwaltungsgesellschaft für Immobilien tätig und sammelte dort viele Erfahrungen. Zurzeit absolviert Tim Hansen ein berufsbegleitendes Studium zum Immobilien-Fachwirt. Neben der Bewertung einer Immobilie über die professionelle Vermarktung oder Vermietung bis hin zum Kaufvertrag bietet die VR Immobilien GmbH alle für das Immobiliengeschäft relevanten Leistungen an und ist stets interessiert an neuen Objekten.

Die regionale Verwurzelung gehört zur besonderen Stärke des „Hansen-Teams“. Sie kennen Land und Leute und die Besonderheiten der Region des südlichen Nordfrieslands.

Die VR Immobilien GmbH ist direkt am Husumer Marktplatz zu finden.

Weitere Informationen erhält man im Internet unter [www.vbrbhusum.de/immobilien.html](http://www.vbrbhusum.de/immobilien.html) oder direkt per Telefon unter 04841/8964-0.



### KOMPETENZ vor Ort

Die Bank für die Region –  
in der Region.



**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

**Hauptgeschäftsstelle**  
Westerende 37–39  
25884 Viöl

Tel. 04843 2002-0  
Fax 04843 2002-50

[info@vbrbhusum.de](mailto:info@vbrbhusum.de)  
[www.vbrbhusum.de](http://www.vbrbhusum.de)

 **Volksbank-Raiffeisenbank eG**  
Husum-Eiderstedt-Viöl



## Veranstaltungen Wester-Ohrstedt

- 06. August Tagesfahrt DRK
- 25. August 16.00 Uhr, Blutspenden DRK, Schulzentrum Ohrstedt
- 27. August 13-15 Uhr, Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle

## Bericht des Bürgermeisters

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Wester-Ohrstedt und Interessierte aus den Amtsangehörigen Gemeinden, einige von uns werden noch im sicherlich wohl verdienten Urlaub sein, dennoch gibt es Interessantes zu berichten.

Zu unserem Projekt MarktTreff/Dorfzentrum: Am 27.06.2011 fand im Westerkrug eine Zusammenkunft von Interessierten und „Machern“ statt. Hier wurden Ideen der verschiedensten Arten zusammengetragen, so dass wir darauf aufbauen können. Wir werden von nun an, permanent über alle Schritte im Bezug auf die Entwicklung unseres Dorfzentrums/MarktTreffs berichten, dies unter Anderem in unserer neu gestalteten Homepage von Wester-Ohrstedt.

Zur Homepage: Diese Homepage kann nur aktuell sein, wenn aus den verschiedensten Richtungen über Veranstaltungen mit Fotos und evtl. kleinen Textbeiträgen berichtet wird.

**Gemeinde Wester-Ohrstedt**  
 Bürgermeister Wolfgang Rudolph  
 Clasesweg 1, 25885 Wester-Ohrstedt  
 Tel. 04847 809310 (privat),  
 Tel. 04841 6623362 (dienstlich)  
 rudolph-wester-ohrstedt@t-online.de, www.wester-ohrstedt.de

Gemeinde  
**Wester-Ohrstedt**

Deshalb meine Bitte: Wenn Sie/Ihr etwas zu berichten habt, setzt Euch mit unserem Webmaster, Thomas Lorenzen, in Verbindung.

Mit dem Bau von Parkplätzen vor der alten Meierei und der Markierung der parkplätze vor unserem alten Amtsgebäude, hoffen wir das die Patienten unseres Arztes dies in Zukunft nutzen und so das „Verkehrschao“ auf der Bundesstraße entschärft wird.

*Mit freundlichen Grüßen Ihr/Euer  
Wolfgang Rudolph*

**Bäckerei Hansen**  
**Jes Christian Hansen**  
**Westerende · Viöl**  
**Tel. 0 48 43 / 13 44**

*Wir backen  
nach alten  
Hausrezepten!*

**CASPERSEN**  
**Energie & Haustechnik**

**Die Profis für Energie und Gebäudetechnik**

Elektroinstallation, Netzwerk-Technik, Solar-Technik, Alarmanlagen, SAT-Anlagen.

25885 Wester-Ohrstedt, Tel: 0 48 47 - 4 10  
 Internet [www.elektro-caspersen.de](http://www.elektro-caspersen.de)

**Anzeigen- und Redaktionsschluss**  
**für die nächste Ausgabe**  
**- die am 15. September 2011**  
**erscheint -**  
**ist der 1. September 2011.**

**De Schoolwerkers**  
 Arbeitsprojekte der Alten Schule Sollwitt

- Holz sägen, spalten und lagern**
- Rasen vertikutieren und mähen**
- Sträucher und Bäume beschneiden**
- Laub rechen, Kompost abtragen**
- Teich säubern**
- Fahrradreparatur**

Schulstraße 4 - 25884 Sollwitt  
 Tel. 04843/1855 - [www.alte-schule-sollwitt.de](http://www.alte-schule-sollwitt.de)

**Kinder- und Jugendhilfe**  
**Alte Schule Sollwitt**

**Friedrich von Lien AG**  
**Industrievertrieb**

**WECKMAN**  
**Pfannenbleche**  
**Trapezbleche**  
**Kantteile**  
**Zubehör- und Befestigungsmaterial**

Für Industrie, Gewerbehauten und natürlich für die Landwirtschaft

- ▶ Elegante Formgebung – starke Optik
- ▶ Unempfindlich gegen Moos und Algen
- ▶ Individuell auf Maß gefertigt
- ▶ Einsetzbar ab 7° Dachneigung
- ▶ Umfangreiches Zubehör erhältlich
- ▶ Geräuscharm durch spezielle Befestigungstechnik
- ▶ Optimale Dichtigkeit durch Antikapillanne
- ▶ Leicht zu bearbeiten – geringes Gewicht
- ▶ Problemlose und schnelle Montage

Weitere Profile erhältlich!

Ihr von Lien Partner

**Gartenholz Kiehne**

Haselund / B 200  
 Tel.: **0 48 43-205 604**  
[www.gartenholz-kiehne.de](http://www.gartenholz-kiehne.de)

www.von-lien.de



## Erster Senioren Ausflug von Wester-Ohrstedt

Das Wetter meinte es gut mit uns, als wir am 01.06.2011 uns vor dem Westerkrug zu unserem Ausflug versammelten. Der Bus fuhr vor und los ging unsere Reise. Da wir gut in unserem Zeitplan waren, nahm unser Busfahrer nicht den direkten Weg nach Schleswig, sondern fuhr mit uns durch die Landschaft wo der/die Eine oder Andere so manches aus Ihrer Erinnerung zum Besten gab.

unserer Gemeinde zu berichten. Im Anschluss hatten wir noch die Gelegenheit über den Hof und das Gelände zu spazieren und den Hofladen in Augenschein zu nehmen, bevor unser Busfahrer zur Abfahrt rief.

Mit musikalischer Begleitung, schönen Gesprächen und einem Geschicklichkeitsspiel ging es dann wieder gen Wester-Ohrstedt. Gegen 18:00 Uhr erreichten wir wieder den Westerkrug, unseren Ausgangspunkt.



In Schleswig angekommen, begaben wir uns auf den Schleidampfer „Wappen von Schleswig“. Nach dem Kommando „Leinen Los“ und nachdem jeder einen Sitzplatz auf dem Vorschiff hatte, fuhren wir mit maritim musikalischer Begleitung durch Doris Tempel auf der Schlei in Richtung Missunde. Heinz Schröder erzählte einige Anekdoten aus seiner langjährigen Segelerfahrung auf der Schlei und ich glaube, für manche viel zu schnell, erreichten wir Missunde, wo unser freundlicher Busfahrer mit seinem Gefährt wartete.

Durch die schöne Landschaft fuhren wir weiter zu unserem nächsten Ziel in Ulsnis, dem Cafe` Krog. Bei einer leckeren Torte und Kaffee satt kamen wir alle schnell ins Gespräch. Danach habe ich mir erlaubt über aktuelle Planungen in

Ich möchte mich hier noch einmal herzlich für die netten Worte unseres Ehrenbürgermeisters „Hannes“ Carstensen bedanken, genauso wie für die Unterstützung meiner Frau Petra und die musikalische Begleitung von Doris, und werde mit Sicherheit im nächsten Jahr wieder eine Ausfahrt anbieten. Ich hoffe dann wieder auf eine rege Teilnahme und damit dies so sein wird, gibt es für diese Ausfahrten in Zukunft immer einen festen Tag, nämlich den ersten Donnerstag im Juni. Das heißt, dass unsere nächste Seniorenfahrt am 07.06.2012 stattfindet. So können wir in Zukunft ungewollte Terminüberschneidungen und Irritationen vermeiden.

*Wolfgang Rudolph*



**Jens Jensen**  
Bauunternehmen GmbH

**Über 50 Jahre Bau erfahrung sprechen für unsere Qualität.**

Rufen Sie uns an.

**Legen Sie Wert auf Qualität!**

Unser **Haus »Viöl«** mit 121 m<sup>2</sup> Wohn- und Nutzfläche und einer hochwertigen Innenausstattung als Niedrigenergie-Sparhaus, kostet Sie inkl. aller Nebenkosten

Prospekt anfordern!

**Kirchenweg 16 • 25884 Viöl • Tel. 04843/1061 • Fax 04843/1733**

### Wir sind immer in Ihrer Nähe. Sie sind immer gut beraten.

**Agentur Viöl**  
Westerende 29  
25884 Viöl  
Telefon 04843/1240

**Agentur Wester-Ohrstedt**  
Hauptstraße 55  
25885 Wester-Ohrstedt  
Telefon 04847/802112



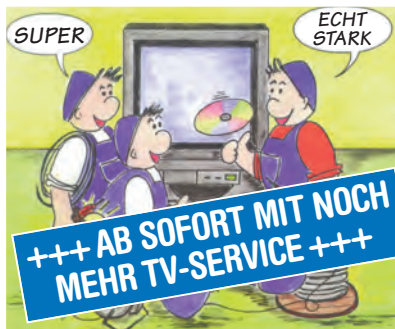
Alle Sicherheit für uns im Norden

Die Versicherung der Sparkassen

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 45,00 EUR  
(in Farbe zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

**Grafik Nissen, Kirchenweg 2, 24976 Handewitt. Tel. 0461-979787**  
info@grafik-nissen.de



**WIR NEHMEN IHR  
PC-PROBLEM PERSÖNLICH!**

**TV · HIFI · COMPUTER**  
INSTALLATION · REPARATUR · VERKAUF  
**ISDN · TELEKOMMUNIKATION**

Tel. 0 48 43/641

**Miele**  
Fachhändler

Fax 0 48 43/2 71 18  
25850 Behrendorf  
Norderdorf 30

**Elektro  
Jürgensen GmbH**



Irina Kausch  
Viöl, Westerende 23

Termine unter  
Tel. 0 48 43 - 20 55 68  
Mobil 015 20 - 47 07 800

**Heizung - Klima - Sanitär**

**Meisterbetrieb**

**SCHULTZ & NISSEN GMBH**

**Michael Schultz**

Zentralheizungs- und  
Lüftungsbaumeister

Schwalbenweg 20  
25884 Viöl  
Tel. 04843/360  
Fax 04843/20126

**Reiner Nissen**

Gas- und Wasser-  
installateursmeister

Hamm 29  
25813 Husum  
Tel. 04841/772328

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 15. September erscheint - ist der 1. September 2011.

**Juwel-Haus**  
*so baut der Norden*

*Wir bauen Ihr Traumhaus  
von der Idee bis zum Einzug*  
[www.juwel-haus.de](http://www.juwel-haus.de)  
Tel.: 04843-20539-0 • Boxlundfeld 2 • 25884 Viöl

Hier spielt die Musik!

**Jonny's Cafe**

Wasserreihe 14 · Norstedt · Tel. 04843-202312

Samstags und sonntags geöffnet  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

...Im Herzen Nordfrieslands...

Zwischen Husum - Flensburg - Bredstedt

**DIE  
Geschenk-Idee:  
Gutschein  
für Jonny's  
Musikschule**

**ALLES UNTER EINEM DACH**



**SPIELZEUGLADEN**



**H. H. HANSEN**



**...alles für  
die Schule!**

BEHRENDORF · Tel. 0 48 43/668 · [www.agrotoys.de](http://www.agrotoys.de)

**Kfz-Reparaturen aller Fabrikate**

Diagnose · Inspektion · TÜV + AU · Reifen · Achsvermessung · Klimageservice



**BÄCKEREI HINRICHSEN**

Westerdorf 31 - 25850 Behrendorf - Tel. (0 48 43) 629

Fleischerei: 25884 Viöl - EDEKA Markt: 25855 Haselund - Filiale: 25884 Norstedt